

# 2 SPECTACULAIRES ÉVASIONS

Ronald et Mario  
Pouliot AU LARGE

— page 2



Ronald (à gauche) et  
Mario Pouliot



Deux des frères Pouliot se sont évadés du centre Parthenais en compagnie d'un autre détenu, après avoir scié les barreaux et descendu le mur de l'immeuble à l'aide de draps attachés l'un à l'autre. Le X blanc de la photo montre la fenêtre par où sont passés les évadés. Le trait blanc montre la longueur qu'avait le câble fait avec des draps.

## Météo

Faible neige intermittente cessant en matinée. Risque d'un peu de pluie verglaçante tôt en matinée. Plutôt nuageux par la suite. Min.: -5 à -8. Max.: près de -3. Précipitations: 40 p.c. Mercredi: nuageux avec averses de neige. Coucher du soleil, mardi: 16h12. Lever, mercredi: 7h30.

50 ANS

**La Voix  
de l'Est**

VOL. 49 — NO 147 GRANBY, 18 DÉCEMBRE 1984

**MARDI**

Livraison domicile \$2.50 par semaine  
Semaine: 40 cents — Samedi: 70 cents

*Budget de Granby*

**UNE TAXE  
SPÉCIALE  
pour l'épuration**

— page 3

Sylvie Bernier  
**LAISSE**  
la compétition

— page 19



16 PLATS

**LA MAISON CHINOISE  
BUFFET GASTRONOMIQUE**

à volonté

du mercredi au dimanche, de 17h à 21h

Aussi, même buffet le dimanche midi.

AUSSI: buffet du midi, toujours  
à prix populaire.

5 Évangéline, Granby

POUR RÉSERVATIONS:

378-0107

L-10178

**ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE****ASSURANCE GÉNÉRALE**

569 Boul. Bolvin, Granby, J2G 2L9

Jean-Marie Bachand, C. d'A. Ass.

tél: 378-7945

378-7911

par **Rollande Parent**

MONTREAL (PC) — Tous les corps policiers du Québec et ceux des postes frontières canado-américains ont reçu l'ordre d'ouvrir l'oeil afin de mettre la main sur les trois prisonniers qui se sont évadés du centre de détention Parthenais, dans la nuit de dimanche à lundi.

Ronald et Mario Pouliot, des frères, respectivement âgés de 24 et 20 ans, de Compton dans les Cantons de l'Est, et Denis Rouette, âgé de 27 ans, originaire du Cap-de-la-Madeleine ont pris le large vers 1h30 lundi.

A l'aide d'un morceau de scie à fer, ils ont coupé les barreaux de leurs cellules situées au 11ème étage et se sont suspendus à une trentaine des draps noués pour atterrir sur le toit du garage, au 2ème étage.

Les fuyards ont abandonné leurs vêtements dans le terrain de stationnement et ils ont pris la fuite. On ne sait pas s'ils ont quitté en automobile ou à pied.

# Spectaculaire évvasion de Ronald et Mario Pouliot

Durant ce temps, un quatrième détenu a été arrêté au moment où il tentait de traverser un corridor de surveillance emprunté plus tôt par le trio Pouliot et Rouette.

Ronald Pouliot a ainsi pris la clé des champs huit heures après avoir été reconnu coupable des meurtres de Gaston Scallabrini et France Michaud, commis le 26 juin à Compton.

Après six jours de délibérations, les jurés l'avait cependant acquitté pour les meurtres de Jean-Pierre Truchon et Renaud Paquette.

Mario Pouliot devait connaître la date du début de son procès à la reprise des activités au Palais de justice le 7 janvier.

Denis Rouette séjournait temporairement à Parthenais depuis quelques jours. On

l'avait amené de la prison de Kingston, en Ontario, pour qu'il puisse témoigner dans un procès.

Ronald Pouliot s'est enfui "parce qu'il n'avait plus rien à perdre puisqu'il ne fait aucun doute qu'il sera condamné à la prison à vie", a déclaré la secrétaire judiciaire Henriette Farand qui a suivi le procès commencé le 19 novembre.

Hier, le juge Louis Tannenbaum a remis à vendredi la décision de prononcer ou non sa sentence envers Ronald Pouliot.

Le magistrat aurait pu s'exécuter hier mais il a préféré attendre de voir ce que donneront les recherches entreprises par les corps policiers québécois.

Au bureau de la Sûreté du Québec, à Sherbrooke, le responsable des communications René Côté a indiqué

qu'aucune opération spéciale n'avait été lancée parce que rien ne permet de croire que les évadés pourraient revenir dans leur région d'origine où s'est déroulé l'été dernier un quadruple meurtre impliquant la famille Pouliot et un groupe de motards.

"On doute que les Pouliot reviennent dans la région. Ça fait six mois que l'événement sanglant est arrivé et ils sont connus partout.

Ils doivent se terrer dans un endroit bien peuplé. S'ils se font teindre les cheveux ils peuvent réussir à cir-

culer dans le métro et ailleurs durant six mois ou davantage", a dit l'agent Côté.

M. Côté a ajouté que des informations veulent que les Pouliot et Rouette se connaissent avant leur séjour au centre de détention montréalais.

Denis Rouette n'en est pas à sa première évvasion puisque le 21 décembre dernier il s'évadait de la prison de Chicoutimi où il purgeait une peine pour six vols dans une banque et un dans une succursale de la Société des alcools.

Il avait là également scié les barreaux de sa cellule et quitté la prison en escaladant un mur de 10 pieds de hauteur. Il s'était réfugié à quelque trois ou quatre rues chez des amies.

Les policiers devaient lui mettre la main au collet peu après, le jour de Noël. A ce moment-là les médias avaient soutenu que Rouette avait déjà appartenu aux Forces armées canadiennes et servi à Chypre.

Par ailleurs, en fin de journée hier, aucun appel téléphonique n'avait été enregistré à Sherbrooke voulant qu'on ait aperçu les évadés. Il en allait autrement à Montréal où plusieurs informateurs signalaient la présence du trio. Les policiers disaient vérifier toutes les pistes même celles qui semblaient les plus farfelues.

## En plein Montréal Deux gunmen font évader un Américain

MONTREAL (PC) — Deux hommes armés ont forcé deux gardiens de la prison de Bordeaux à leur confier le détenu Robert Carlos Eidt, hier après-midi, au moment où ce dernier sortait d'une clinique médicale du nord de la ville.

L'Américain âgé de 61 ans avait été condamné à un an de prison le 14 septembre dernier pour trafic de stupéfiants. Il devait être remis en liberté le 15 mai prochain.

Selon le directeur de la prison provinciale de Bordeaux, Lucien Roberge, le détenu avait été amené à la clinique médicale d'Ahunatic pour soigner des inflammations infectieuses dans la bouche et sur la langue.

A la sortie de la clinique, vers 14h30, alors qu'il s'apprêtait à remonter dans le véhicule du ministère de la Justice, menotté à un surveillant, deux hommes armés parlant français se sont approchés et ont réclamé le détenu tout en brandissant une mitraillette et un revolver.

Le surveillant menotté a assuré qu'il n'avait pas la clé pour ouvrir les menottes.

Devant cela, sans discuter plus avant, un des deux hommes armés a coupé la menotte du gardien à l'aide d'une cisaille.

Le trio s'est enfui dans une automobile modèle Chevrolet. Les surveillants ont noté le numéro d'immatriculation. Des recherches sont en cours.



La Quotidienne

116  
3276

### A ne pas répéter

N'allez pas croire que **Serge Robert** en est rendu à se prendre pour Mickael Jackson si vous l'apercevez une main "gantée"... c'est tout simplement qu'il s'est amoché quelques doigts avec une souffleuse à neige... — 0 —

Au party rétro où elle se trouvait, **Ginette Dulac** a vite acquis le surnom de Lolita avec sa coiffure et la robe dont elle ne veut surtout pas qu'on répète le prix... — 0 —

**Gérard Vachon** avait de son côté retrouvé la coiffure et les verres de ses 20 ans alors... **Pierre Delisle** a dû ouvrir la bouche... et dire quelques mots... pour que certains le reconnaissent... — 0 —

Le grand **Denis Roy** s'est fait dire par une demoiselle ou une dame qu'il est un "beau petit policier"... — 0 —

**Yvan Lécuyer** a bien hâte de faire du ski... — 0 —

**Denis St-Pierre** était bien fier de sa troupe, dimanche, à l'issue du concert de Noël donné au Cégep par la Chorale vertébrale... — 0 —

**Yves Tétreault** a entraîné un mauvais virus pendant plusieurs jours, mais ça ne l'a pas empêché de faire vibrer ses cordes vocales au cours du même concert... — 0 —

**HEURES D'AFFAIRES POUR NOEL ET LE NOUVEL AN**
**NOEL**
**24 décembre: fermeture de nos bureaux à 15h.**
**25-26 décembre: nos bureaux seront fermés.**
**NOUVEL AN**
**31 décembre: fermeture de nos bureaux à 15h.**
**1-2 janvier: nos bureaux seront fermés.**
**DATE DE REMISE DES ANNONCES COMMERCIALES**

PARUTION LE	DATE LIMITE	PARUTION LE	DATE LIMITE
27 décembre	20 décembre	3 janvier	27 décembre
28 décembre	21 décembre	4 janvier	28 décembre

**DATE DE REMISE DES ANNONCES CLASSÉES**

PARUTION LE	DATE LIMITE	PARUTION LE	DATE LIMITE
27 décembre	24 décembre 15 heures	3 janvier	31 décembre 15 heures
28 décembre	27 décembre 16 heures	4 janvier	3 janvier 16 heures

**JOYEUSES FÊTES  
À TOUS!**


L-16210 Depuis 50 ans, témoin de votre quotidien.

**La Voix de l'Est**

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4. — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Editeur et directeur général

**Guy Crevier**

Trésorière et directrice du personnel

**Claudette Vlau**

Directrice de l'information:

**Ginette Laurin**

Chef-éditorialiste:

**Valère Audy**

Directeur de la publicité:

**Gilles Gagnon**

Directeur du tirage:

**Jean-Nil Laplante**

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe Enregistrement no 0679


 POUR LA PROPRETÉ  
APPELEZ  
Nettoyage de tapis  
G.B. enr

**NETTOYAGE  
A LA VAPEUR**

- Tapis
- Mobilier de salon

• Dégâts d'eau, feu, fumée

 ESTIMATION  
GRATUITE

**378-6807**

L-13478

Fier de son budget 85

## Trépanier promet de faire mieux

GRANBY — Fier de ses performances et de celles de son conseil, le maire Paul-O. Trépanier a promis hier de faire encore mieux dans les années à venir.

Son discours sur le budget, plutôt terne, ne reprenait en fait que les prévisions budgétaires qu'avaient lu quelques minutes auparavant le directeur général de la ville, M. Robert Duval.

M. le maire a rappelé que son administration avait atteint ses deux objectifs soit le gel des taxes foncières et l'imposition d'une taxe spéciale pour l'épuration, objectif facile à atteindre, il faut bien le dire.

Quant au gel des taxes foncières, il ne vaut que pour les contribuables qui résident dans la vieille ville. Les autres, ceux qui possèdent des maisons unifamiliales dans le territoire annexé en '67 ou en '74, ils subiront une légère augmentation de leur impôt foncier.

Le premier magistrat a encore indiqué que la prochaine décennie serait celle de la dette,



Jean-Pierre Jodoin

c'est-à-dire que l'administration en place devra tout faire pour réduire son importance par rapport au budget.

M. Trépanier a admis que le fardeau fiscal des citoyens était de 118%, soit 18% plus élevé que la majorité des villes comparables.

Comme par les années passées, les conseillers municipaux ont peu réagi au texte du maire. M. Jean Leclerc a simplement indiqué qu'il reflétait les travaux préparatoires au dépôt du budget, félicitant le premier magistrat pour avoir "enlevé la partie poétique de son texte".

## L'épuration fait MONTER les taxes de 3.9%

GRANBY — Le compte de taxes des propriétaires de maisons unifamiliales augmentera en moyenne de 3.9% l'an prochain, une hausse légèrement en-deça du taux d'inflation et dont la responsabilité va presque entièrement à l'assainissement des eaux usées qui démarre officiellement en janvier.

La promesse faite par le maire Paul-O. Trépanier au début de novembre de geler les taxes foncières n'a quant à elle été respectée qu'à moitié comme le démontre les prévisions budgétaires déposées en assemblée spéciale hier soir. Dans le territoire avant l'annexion de 1967 (la vieille ville), le taux de la taxe combinée (générale et spéciale) sera maintenu à \$2.21 du \$100 d'évaluation.

La taxe pour la cueillette des vidanges reste à \$64, la taxe d'eau est maintenue à \$75 et la taxe d'affaires demeure à 7.5% de la valeur locative.

Par contre, dans les territoires annexés respectivement en '67 et en '74, les taxes foncières augmenteront légèrement: de \$2.11 à \$2.13 du \$100 d'évaluation dans le premier cas et de \$1.64 à \$1.68 dans le second.

C'est la taxe spéciale (celle qui sert à rembourser le service de la

dette) qui diminue moins vite dans ces secteurs qui est responsable de la hausse.

Ce facteur n'explique pas à lui seul l'augmentation moyenne de taxes de 3,9% cependant. C'est la mise en fonction de l'usine d'épuration qui provoque la différence.

Chaque contribuable paiera en effet \$35 pour défrayer les \$900,000 que coûtent la mise en opération de l'usine du boul. Industriel. De plus, une taxe de 5% du \$100 d'évaluation (3<sup>e</sup> en 1984) sera nécessaire pour payer la bâtisse ou du moins la partie imputable à la municipalité (10%).

### Immeubles à logements

Dans le cas des propriétaires d'immeubles locatifs (quatre logements et plus), la hausse de taxes est beaucoup plus élevée que pour le bungalow moyen sauf dans le territoire annexé en '74 où la hausse n'est que de 2.5%.

Dans la vieille ville, l'augmentation atteindra 9.8% et dans le territoire annexé en '67: 11.7%.

C'est l'évaluation de ce type de résidences qui a été revu à la hausse ces derniers mois.

## 39.6% en salaires

GRANBY — Les salaires et la dette vont gruger à eux seuls 73% du budget de dépenses de \$26 millions de la ville de Granby.

Pour la première fois depuis les quatre dernières années, les salaires versés aux cols blancs, aux cols bleus et aux cadres (\$9.5 millions ou 39.6% du budget) vont exiger plus que le remboursement de la dette (\$8.7 millions ou 33.5%).

A cet égard, il faut souligner, comme l'affirme le directeur général Robert Duval, que la municipalité se rapproche lentement mais sûrement de son objectif de réduire sous les 30% du budget, ses frais de financement. L'an dernier, ceux-ci représentaient 36% de tout le budget.

Par ailleurs, les \$26 millions que la ville entend dépenser l'an prochain représentent un som-

met jamais atteint. C'est une hausse de 11% par rapport à l'année qui se termine.

Ce pourcentage s'explique par le fait que la ville a de nouvelles dépenses comme l'opération de l'usine d'épuration (environ \$900,000), les salaires des employés au palais des sports et à la piscine Miner (\$120,000) et l'avènement de la SIDAC (\$750,000 sur trois ans pour la rénovation du centre-ville).

Au chapitre des revenus, ce sont les taxes foncières qui vont rapporter le plus à la municipalité, soit \$14.3 millions ou 55% du budget. Si on additionne à ce montant toutes les autres taxes (eau, vidanges, assainissement, affaires), c'est \$19,4 millions que la ville va chercher directement dans les poches de ses contribuables.

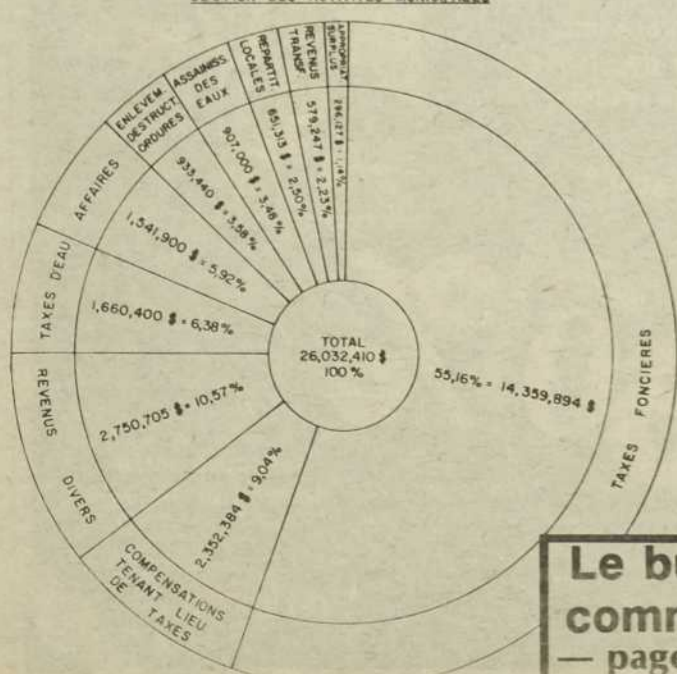
## TAXES 1984 — 1985

### Propriété unifamiliale (évaluation \$44,700)

	Ville avant 1967		Annexion 1967		Annexion 1974	
Taxes foncières	1984	1985	1984	1985	1984	1985
(eau, vidange et épuration s'il y a lieu)	\$1,143	\$1,188	\$1,099	\$1,152	\$812	\$842

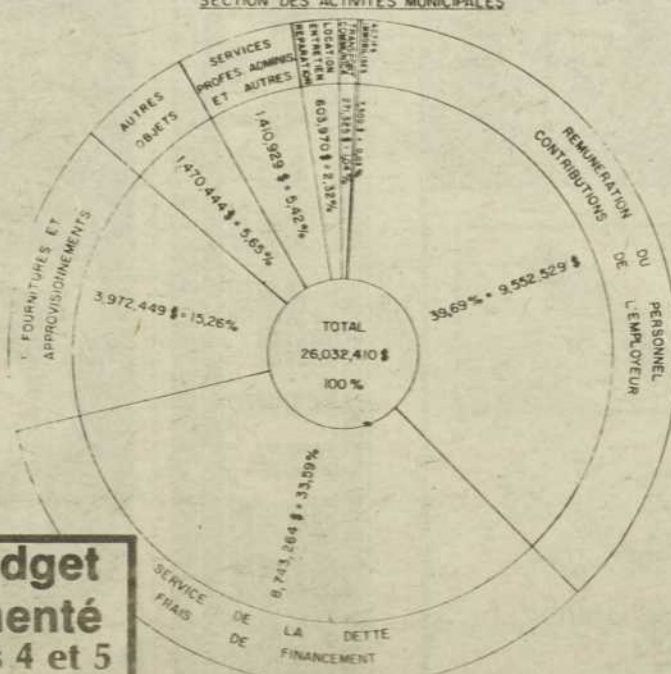
REVENUS 1985

SECTION DES ACTIVITES MUNICIPALES



DEPENSES 1985

SECTION DES ACTIVITES MUNICIPALES



**Le budget commenté**  
— pages 4 et 5

### Le sourire matinal

Rien, sans doute, ne soulève plus de faux espoirs que les quatre premières heures d'un régime alimentaire.

**Guy L. BUSSIÈRE**

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

AGENCE **Nouvel Horizon**

Service de rencontre sérieux, amical et confidentiel.

Entrevue et informations gratuites  
Agence établie depuis 1978  
Lundi au jeudi de 18h30 à 22h30  
Samedi de 9h00 à 13h00  
**372-0723**

## Table ronde sur le budget municipal à La Voix de l'Est

*La Cigogne d'Alsace* INC.

**Soirée espagnole**  
jeudi, le 20 décembre



Il est encore temps de réserver pour vos réceptions du temps des fêtes, 2 salons privés à votre disposition.

Pour informations ou réservations  
**534-2280**

Restaurant cuisine française  
792, Shefford, Bromont, Qué.

L-16256



Photo Alain Dion

Roger Auger (représentant les propriétaires), Robert Poirier (les manufacturiers), Louise Malo (la Chambre de commerce), l'économiste Manuel Monté, l'é-

ditorialiste Valère Audy et Jean-Louis Bédard, président des Loisirs, ont participé à la table ronde sur le budget.

# Le Grand Prix? L'eau?

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — Ce sont tous les éléments absents dans le budget municipal qui ont soulevé le plus d'intérêt de la part des

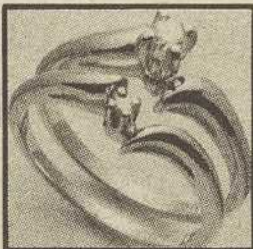
invités de La Voix de l'Est et CHEF Radio qui ont pris part hier soir à une table ronde sur le sujet.

Magasinez maintenant  
pour vos cadeaux des Fêtes



- \* Montres \* Montres-pendentifs
- \* Bagues à diamants \* Chaines
- \* Boucles d'oreilles
- \* Argenterie

Plan mise de côté



GRAVURES COMPRISES  
A L'ACHAT DE BIJOUX  
OU MONTRES



**Bijouterie**  
**Bruneau** INC.  
303 Notre-Dame Granby  
372-8934

ULTRAVOX

# VENTE

Notre façon à nous  
de vous dire...

**JOYEUX NOËL**



c'est de vous offrir,  
à compter du 17 déc.,  
des prix réduits,

Jusqu'à

# 60%

sur toute notre  
collection d'hiver

A très bientôt!

179 Principale, Granby

16264

Les porte-parole du monde des affaires, des organismes para-municipaux, des propriétaires et l'économiste Manuel Monté se sont tous dit surpris de ne rien entendre sur le Grand Prix et sur la qualité de l'eau principalement.

M. Roger Auger, important propriétaire foncier, qui a qualifié le budget d'électorale parce qu'il met sur le dos des propriétaires les hausses de loyer que vont obligatoirement subir les locataires, a dénoncé vertement l'attitude de Granby dans le dossier du Grand Prix.

Totalement opposé à la présentation de telles courses, M. Auger estime que l'organisme ne fait que concurrencer la piste Sanair, un bon client pour les commerces locaux, a-t-il dit.

Personnellement opposée à la survie de l'organisme, Louise Malo, contrairement à la Chambre de commerce qu'elle représentait, estime que Granby aurait dû laisser tomber le Grand Prix immédiatement.

Robert Poirier, de l'Association des manufacturiers, a dit vouloir attendre la publication des états financiers tout comme M. Monté et M. Jean-Louis Bédard, président des Loisirs de Granby.

M. Poirier a cependant pris position sur l'éventuelle fusion du Bureau du tourisme et de la Corporation de développement économique. Selon ce dernier, cette intégration ne fera que diluer les efforts de CODEG dans le développement industriel alors que ce secteur a besoin de toutes les énergies pour retomber sur ses pieds.

Le professeur d'économie au Cégep de Granby, Manuel Monté, a pour sa part indiqué que l'administration municipale n'avait pas à se glorifier parce que le service de la dette diminuera de 3% l'an prochain. A son avis, cette baisse est imputable à une chute des taux d'intérêt et non à un effort spécial du conseil. "Il n'y a pas de tour de magie là-dedans", a-t-il souligné.

Finalement, M. Jean-Louis Bédard a confié qu'il était satisfait que le budget des Loisirs et de la plupart des autres organismes augmente de 6% comme cela avait été prévu il y a trois ans.

## Pas une cenne pour le Bureau de tourisme

GRANBY — Le Bureau du tourisme et des congrès de Granby va disparaître au profit de la Corporation de développement économique de Granby (CODEG), l'organisme qui orchestre déjà le développement industriel.

C'est ce qui ressort du budget municipal consacré aux organismes para-municipaux. Le Bureau du tourisme qui avait obtenu \$114,000 cette année ne touchera pas un sou en '85. Par contre, le budget de CODEG a été augmenté d'environ \$100,000 afin de favoriser la fusion des deux organismes.

Par ailleurs, l'ensemble des organismes para-municipaux subventionnés par la ville toucheront moins en '85 que ce qu'ils ont obtenu cette année.

Granby entend en effet leur verser \$1,122,000 comparativement à \$1,131,000 en '84 ou \$9,000 de moins.

Encore une fois, ce sont les Loisirs qui recevront le plus: \$678,400 ou 60% de tout l'argent consenti aux organismes. Un autre 30% (\$339,000) ira à CODEG alors que la différence, environ \$104,000, ira au Centre d'interprétation, à la Société d'histoire et aux villes jumelées pour ne nommer que ceux-là.

Le Festival gastronomique ne touchera pas un sou lui non plus. Le conseil attend que le conseil d'administration de l'organisme et les restaurateurs s'entendent sur la régionalisation de l'événement avant d'offrir une subvention.

## Encore une vingtaine de vols par effraction

# Un jeune homme beaucoup trop actif au goût de la police

**GRANBY(AC) — Un individu que la police croit âgé entre 17 et 20 ans, est en train de virer la ville à l'envers.**

Depuis vendredi, le jeune homme a commis plus d'une vingtaine de larcins dans des maisons d'habitation.

Il a commencé son "travail" dans le secteur des rues Auger, Alexandre-Dumas et Caron avant d'élargir son territoire à la grandeur de la ville, samedi, dimanche, puis hier.

Cette fois, c'est dans le bout du centre commercial des Galeries de Granby qu'il s'est livré à ses méfaits.

L'émule d'Arsène Lupin a commis la majorité de ses vols en plein jour et en début de soirée; toujours, c'est sur l'argent et les bijoux qu'il jette son dévolu.

La Sûreté municipale poursuit son enquête dans ce dossier.

voient un individu à l'allure louche rôder dans leur secteur", de lancer le directeur-adjoint de la Sûreté municipale, M. Aldée Tétrault.

"Et nous invitons fortement les gens à aviser la police si elles

## Une piétonne heurtée par une auto

GRANBY(AC) — Les rues de la ville sont dangereuses par les temps qui courent.

Hier encore, une piétonne a été happée par une automobile en plein centre-ville.

L'accident est survenu sur l'heure du dîner, vers 12h45, quand M. Rosaire Courtemanche, qui circulait sur la rue St-Charles, a voulu s'engager sur la rue Principale.

C'est alors que la Ford 1981 qu'il conduisait a frappé Mme Jacqueline Daviau, 50 ans, de la rue St-Hubert.

La dame a été transportée au CHG où elle a été traitée pour des contusions mineures.

Il semble que la chaussée rendue mouillée par la subite fonte de la neige ait été à l'origine de l'incident.

Jeudi, un autre piéton avait été gravement blessé quand il avait été frappé par une voiture sur la rue Principale, à la hauteur de la rue Toulouse.

# Charles Hubert

pour  
lui faire  
plaisir



# Charles Hubert

la mercerie au coeur du Centre Ville à Granby

L-16454

Le face à face de la rue Mountain

# La famille Courtemanche garde espoir

GRANBY (AC) — Au dire mêmes de son mari, l'état de santé de Mme Madeleine Courtemanche est en voie de s'améliorer.

"Elle ouvre les yeux et elle bouge un peu quand on lui parle. Je crois que c'est bon signe", expliquait hier M. Gérard Courtemanche.

Mme Courtemanche a été impliquée samedi dans un accident de la

route, sur la rue Mountain.

En revenant vers Granby, la voiture qu'elle conduisait est entrée en collision avec celle de Mme Pierrette Auclair-Dagenais, 45 ans, de Foster, qui est décédée sur le coup.

Le choc a été terrible et il a fallu plus de 45 minutes aux bénévoles du service de sauvetage 724 pour dégager Mme Auclair-

Dagenais de son auto, devenu un véritable amas de ferraille.

Quant à Mme Courtemanche, 54 ans, elle avait d'abord été conduite au Centre hospitalier de Granby. Mais devant la gravité de ses blessures, c'est à l'hôpital Notre-Dame de Montréal qu'elle avait été transférée.

## Elle va mieux

Son état avait d'abord été considéré

comme très critique. Il se serait donc amélioré.

"Ma femme n'avait toutefois pas totalement repris connaissance dimanche en fin de soirée, quand je l'ai quittée", a expliqué M. Courtemanche. "Ma fille est au chevet de sa mère aujourd'hui (hier) et si son état s'était aggravé, elle m'aurait téléphoné", a-t-il dit.

Mme Courtemanche a été sérieusement amochée dans le face à face.

"Elle a plein de 'bleus' sur le corps. Elle a aussi été coupée à la tête. Mais le pire, c'est sa colonne vertébrale. Les spécialistes ont dit qu'elle avait été touchée, mais qu'ils ne pourront pas se prononcer sur la gravité des blessures avant mercredi", a aussi expliqué M. Courtemanche.

# Le Grand national d'autos antiques devancé en juillet

par Marc-François Bernier

GRANBY — Le Granby national des voitures anciennes aura lieu les 6 et 7 juillet l'été prochain, soit un mois et demi plus tôt que par les années passées.

C'est ce qu'a révélé dimanche le vice-président du club des Voitures anciennes de Granby (VAG) M. Gilles Boisvert. "On a décidé de changer notre date pour deux raisons. Le club de Voitures anciennes classiques de Montréal (VACM) veut tenir une exposition au mois d'août, à la même date que nous avions l'habitude de tenir la nôtre. Nous aurions pu leur tenir tête mais l'autre raison pour changer c'est que nous avons plus de chances d'avoir une bonne température au mois de juillet" a affirmé celui-ci.

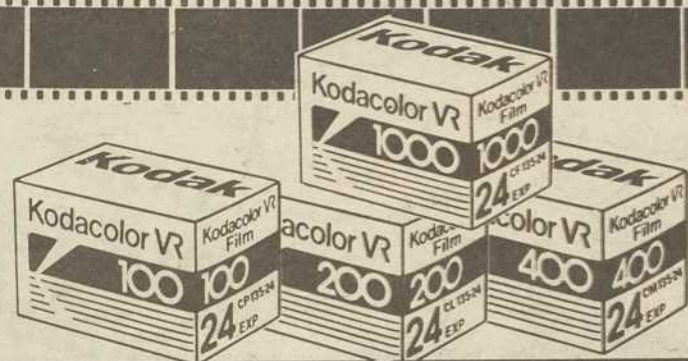
"Ceux qui ont des vieilles voitures sont plus pressés de les exposer et les faire juger en début de saison. En tenant notre événement au mois de juillet, nous sommes parmi les premiers à le faire et sans doute plusieurs viendront-ils à ce moment" signale M. Boisvert avant d'ajouter "j'en ai parlé au maire de Granby M. Trépanier et il m'a dit que cette modification ne de-

vrait pas amener de problèmes. Cela devrait passer au conseil municipal après les Fêtes".

Le Granby national avait attiré près de 20,000 personnes en trois jours à la fin du mois d'août. "La seule chose qui puisse être négative dans cette décision, c'est que nous ne pourrions pas bénéficier de la publicité qu'on nous faisait à Stowe au Vermont puisque leur exposition avait toujours lieu une semaine avant la nôtre. Mais nous allons écrire aux différents clubs de cet endroit pour qu'ils parlent de nous dans leurs journaux" estime M. Boisvert.

Par ailleurs, le VAG a maintenant un nouvel exécutif dont la présidence est assurée par M. Philippe Breton, la vice-présidence par M. Gilles Boisvert et le secrétariat par Mme Josée Boisvert.

Cet exécutif regroupe également quatre directeurs, soit Robert Brisebois, Richard Gosselin, Stéphane Barré et André Foisy. C'est Mme Pauline Neveu-Couture qui est en charge du journal distribué aux membres du club.



# Kodak PLUSPACK

BONI/BONUS  
\$1.50

35 mm Kodacolor VR film

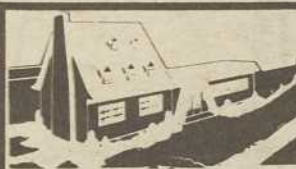


membre



## CAMERA EXPERT

215 Principale, Granby  
Domaine du Parc, Cowansville  
Galeries Orford, Magog



## Restaurant La Maison Chez Nous

### VEILLÉE DU JOUR DE L'AN

- 18H: COCKTAIL DE BIENVENUE.
- 19H: BUFFET CHAUD ET FROID, comprenant des pièces montées: roast beef, cochon de lait, salades, mets traditionnels, etc...
- 21H: Sleigh ride (randonnée tirée par des chevaux).
- 23H: Musique de danse et animation avec Ernest Massé, Roger Roy, et votre hôte.

### MINUIT CHAMPAGNE DU NOUVEL AN

Billets: \$32. p.p. Incluant taxe et pourboire.

Réservations S.V.P. (50 billets seulement)

1er JANVIER: SOUPER DU JOUR DE L'AN: 18h.

MENU TRADITIONNEL QUÉBÉCOIS: \$9.75 p.p.

HEURES D'AFFAIRES — Lundi fermé,  
MARDI AU DIMANCHE INCLUS 5H.P.M. à 10H.P.M.

Le midi pour groupe sur réservations seulement.

847 MOUNTAIN, GRANBY, Tél.: 372-2991

L-16133

N'oubliez pas de consulter notre cahier publicitaire SEARS, dans La Voix de l'Est de demain.

## MEILLEURS VOEUX \* MEILLEURES AFFAIRES

Passez sans tarder au magasin SEARS le plus proche pour faire vos dernières emplettes de Noël! Ce solde prend fin le lundi 24 décembre 1984, jusqu'à épuisement des stocks, sauf avis contraire.

Chez SEARS, vous en avez pour votre argent et plus.

L-13152

# St-Césaire Nouvel octroi de \$5,300 au Comité de citoyens

ST-CESAIRE (NSJ) — Le Fonds d'aide au recours collectif accordera \$5,300 au Comité de citoyens de St-Césaire.

C'est le deuxième octroi que touche le comité de citoyens dans ses efforts pour empêcher St-Césaire de terminer son golf.

Le premier, de \$3,600, avait servi à déposer une première requête en recours collectif. Le deuxième permettra de porter en appel le rejet de la re-

quête en Cour supérieure.

La décision finale a été rendue hier par les administrateurs de l'organisme para-gouvernemental québécois conséquemment à la demande du procureur du Comité de citoyens, M. Pierre Sylvestre.

Les trois administrateurs ont examiné les montants requis pour mener à bien l'exercice du recours collectif.

L'aide a été calculée de la façon suivante: \$3.500 pour les honorai-

res du procureur, \$600 pour les déboursés judiciaires, \$200 pour les déboursés généraux et finalement \$1,000 pour les dépens dans l'alternative où le Comité de citoyens perdait sa cause en appel.

## Survolt

### Québec accorde \$10,774

IBERVILLE — Le député d'Iberville, M. Jacques Beauséjour vient d'annoncer l'apport du gouvernement provincial de \$10,774 dans le cadre du Programme d'aide au développement des équipements de loisirs pour l'année 1985 s'échelonnant comme suit: les Loisirs de St-Paul d'Abbotsford recevront \$3,588 pour l'acquisition d'un tableau de pointage; la Corporation de la paroisse St-Angèle de Monnoir se prévaudra de \$725 pour un tourniquet, \$227 pour une bascule, \$225 pour un ensemble de ballon-panier extérieur et \$4,475 pour un module de jeux tandis que la Corporation de la paroisse St-Jean Baptiste de Rouville obtiendra \$1,534 pour un module de bois.

### Budget 85 d'Acton

ACTON VALE — L'adoption du budget de 1985 d'Acton Vale se tiendra le jeudi 27 décembre à 19h à la salle du conseil. A cette occasion le maire Roger LaBrèque révélera les grandes lignes des projets à venir dans sa municipalité.

Elegant et précis  
PARKER CLASSIC Noir Mat

Style remarquable noir mat avec garniture électrochromée.

La dernière mode des instruments d'écriture. Un accessoire idéal.

Régulier 25.00\$  
SPECIAL 19.00\$

WET DRY BALL POINT

PARKER

Papeterie La Liberté inc.  
209 rue Principale  
Granby 372-6263

L16212

# La région

## POUR UN CADEAU QUI SAURA LUI PLAIRE!



lingerie

**V**iolène

corsetterie & lingerie  
pour elle

Confort et élégance...  
pour la femme  
raffinée.

Édifice Palace

135, Principale, Granby

tél.: 372-8012

L15495

# HARVEY'S

Une aubaine

**HAMBURGER 99¢**

sur simple présentation de ce coupon



Valide uniquement au 802 Principale, Granby

1 coupon par client

Cette offre se termine le 31 déc. 1984.



L-14907

## Commentaires

### Troublante évasion du Centre Parthenais

Ronald Pouliot donne du fil à retordre à la Justice. A peine reconnu coupable de deux meurtres et acquitté de deux autres, cela en rapport avec le triste massacre de Compton, en Estrie, le voilà qui s'évade du Centre de détention Parthenais avec son frère Mario et un autre détenu. Un quatrième individu a été pris sur le fait.

L'affaire soulève pas mal de questions. Comment se fait-il d'abord qu'on ait laissé ces deux frères ensemble, alors qu'on a décidé de les juger séparément? Comment ont-ils pu se procurer la scie utilisée pour couper les barreaux de leurs cellules? Et les nombreux draps qu'ils dû nouer pour descendre du onzième étage de Parthenais?



par Valère Audy

Cela donne à croire que les détenus ont facilement accès à un atelier ou à la buanderie, qu'il est facile d'introduire et cacher n'importe quoi à Parthenais, que la surveillance y fait défaut ou que le personnel de l'établissement ne compte pas que d'intègres gardiens.

Compte tenu de ce que cela prend en temps, énergie et matériel, nous avons en tout cas du mal à imaginer que des détenus puissent réaliser pareil coup à l'insu du personnel d'un établissement comme Parthenais. Surtout, que la bande Pouliot ne soit pas gardée sous très étroite surveillance.

Il y a certes quelqu'un qui a fauté quelque part. A la direction et au ministère de la Justice de nous dire qui, quand et comment, et de veiller à ce que cela ne se reproduise plus. Et qu'on nous assure aussi que cette rocambolesque histoire ne dépend en rien des mesures de pressions exercées par les forces de l'ordre sur le gouvernement.

### Une bonne nouvelle pour Farnham

La compagnie Domco Ltée, qui se spécialise dans la production de couvre-planchers en vinyle, investira au-delà de \$8.5 millions dans la modernisation des équipements de son usine de Farnham. Elle y injectera elle-même \$7.5 millions et bénéficiera d'une aide fédérale d'un peu plus de \$1 million.

Voilà une excellente nouvelle pour la population de Farnham et l'économie de cette ville. Car cet investissement permettra d'accroître la productivité de l'usine et d'améliorer sa capacité concurrentielle, protégeant de ce fait les emplois existants pour enfin en créer quelques nouveaux au cours des prochaines années.

Ce n'est pas la mer à boire pour Farnham, une ville où le chômage fait toujours très mal et où les nouvelles implantations se font aussi rares que partout ailleurs, une ville qui aurait surtout besoin de trouver un employeur de taille pour activer les installations de la fonderie dont elle espérait tant.

Mais l'affaire est tout de même intéressante en ce qu'elle assure le maintien et le développement d'une usine existante. Quand une entreprise se modernise et se soucie de sa capacité concurrentielle, c'est qu'elle est tournée vers l'avenir et qu'elle prend les moyens nécessaires pour demeurer en affaires.

Il faut ici noter que c'est la deuxième entreprise de Farnham à se lancer dans un programme de modernisation de ses installations depuis un an. Et ça, c'est aussi important que la venue d'une nouvelle industrie. Pour les travailleurs comme pour l'économie du milieu.

### Pensées de Charles

**L'éveil le matin:** Pour réussir à faire sauter les gens du lit le matin, il faudrait croiser les couvertures électriques avec les grille-pain.

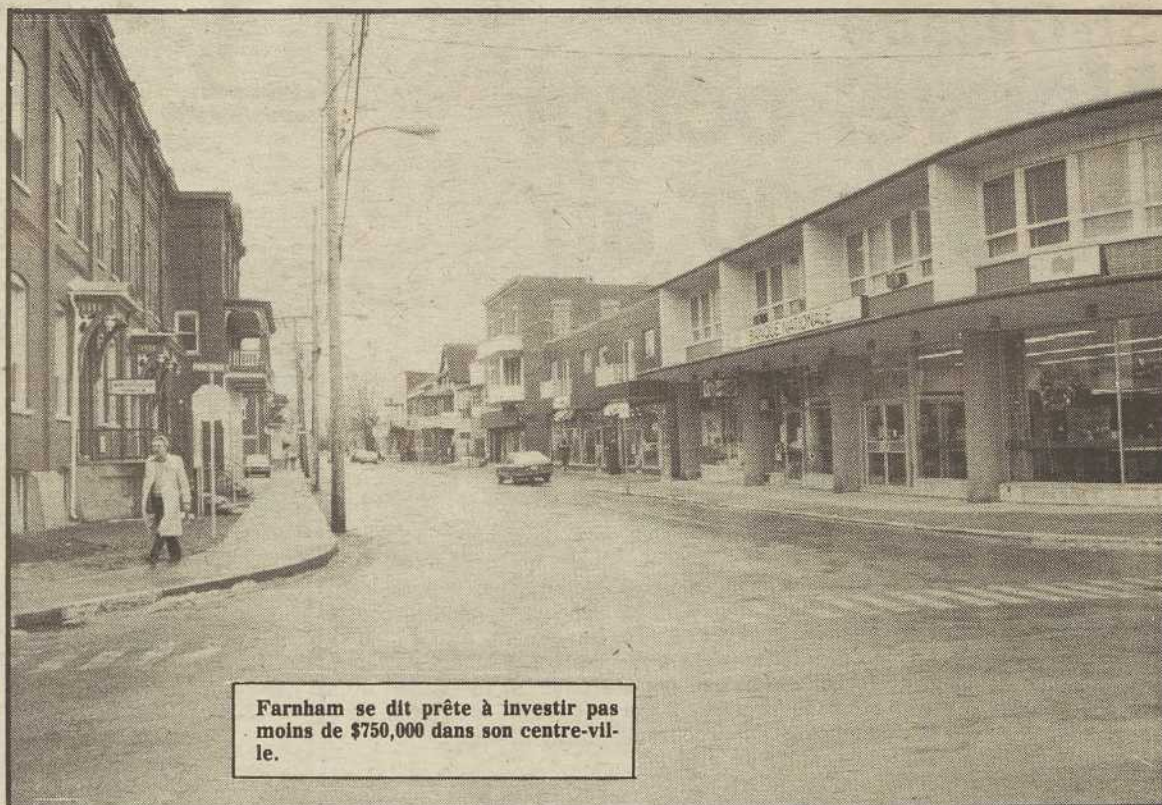
— O —

**L'amour:** Le succès en

amour consiste moins à épouser un être qui vous rende heureux qu'à éviter toutes les unions qui vous rendraient malheureux.

— O —

Charles le Prince



Farnham se dit prête à investir pas moins de \$750,000 dans son centre-ville.

## Farnham prête à investir jusqu'à \$750,000 dans son centre-ville

par Claire DesGens

**FARNHAM —** Convaicue de l'urgence de revitaliser son centre-ville, Farnham est prête à investir \$250,000 de plus que les \$500,000 requis dans le cadre du programme québécois ReviCentre.

Le maire Jules Bélisle a indiqué que la ville était prête à investir jusqu'à \$750,000 pour redonner un peu de couleur à ce centre-ville que tout le monde s'entend pour le qualifier de vieux, morne et sans beaucoup d'attrait.

Le maire a précisé que le montant qui sera investi dans ce programme devra être emprunté en totalité par la municipalité.

Le député péquiste d'Iberville Jacques Beauséjour a annoncé hier que Québec injectera \$500,000 sur trois ans si la municipalité en fait autant.

C'est donc plus de \$1,2 millions qui pourraient être engloutis

d'ici trois ans dans divers travaux qui ne sont pas encore clairement définis. Il est vaguement question de créer de nouveaux stationnements, des aires de repos, d'enfouir les fils électriques sous terre, d'acquérir des bâtisses à des fins municipales, de retaper la façade de certains commerces, le tout dans l'unique but d'améliorer l'esthétique de la ville.

Mais la tâche d'élaborer les plans d'aménagement reviendra à M. Patrick Goineau, le nouvel urbaniste engagé à contrat par la municipalité.

Le type de travaux à être effectués n'est pas déterminé mais

la zone d'intervention, elle, a été délimitée pour les fins du programme ReviCentre. A l'ouest, elle s'étend jusqu'à la rue Jacques-Cartier, au nord jusqu'à la rivière Yamaska, à l'est à la rue St-Charles et au sud jusqu'aux rues Victoria et Saint-Alphonse.

La Chambre de commerce, les représentants municipaux, l'urbaniste, le comité de marchands et le comité Place Farnham s'entendent également sur la nécessité de mettre l'accent sur la rue Principale sans pour autant négliger les rues adjacentes. D'ailleurs, chacun des organismes concernés par la revitalisation du centre-ville sera consulté par la ville avant que cette dernière n'entreprenne quoique ce soit.

"Les commerçants ont la ferme intention de se faire entendre", a laissé savoir M. Claude Hébert, directeur de la Chambre de commerce de Farnham qui chapeaute la plupart des organisations de marchands et d'hommes d'affaires à Farnham.

### Guérisseur sur la sellette

PARIS (PC) — Gaston Naessens, le guérisseur français, au domicile duquel des policiers ainsi qu'un chef-enquêteur de la Corporation des médecins du Québec ont perquisitionné, vendredi, à Rock Forest, continue à défrayer la chronique en France.

Il y a sept mois, le 18 mai 1984, un kinésithérapeute parisien de 37 ans, acupuncteur, na-

turopathe et ostéopathe mais non détenteur d'un doctorat de médecine, Gilbert Sanguinède, a été arrêté, inculpé d'exercice illégal de la médecine et emprisonné pour avoir tenté de soigner à l'aide des remèdes de Gaston Naessens—des ampoules de "714X"—deux jeunes enfants atteints d'un cancer. Corinne Desiato, 12 ans, décédée le 8 mai, et Julien Lefevre, 7 ans, mort

une semaine après, le 15 mai, n'avaient en fait jamais reçu les soins et les traitements que nécessitait leur état.

Les parents s'étaient tournés vers le kinésithérapeute, qui avait réussi à leur redonner des illusions de guérison en leur présentant Gaston Naessens comme l'un des grands noms de la recherche sur le cancer.

# Québec prescrit ses remèdes à la MRC d'Acton

par Nathalie St-Jean

**ACTON VALE** — L'agriculture, l'industrie forestière, l'amélioration de l'environnement et la revitali-

gouvernementales à venir dans la MRC d'Acton regroupant 19,000 habitants répartis dans 14 municipalités.

Etant donné que plus de 98% du territoire concerné est réservé à l'agriculture, le gou-

vernementales à venir dans la MRC d'Acton regroupant 19,000 habitants répartis dans 14 municipalités.

Etant donné que plus de 98% du territoire concerné est réservé à l'agriculture, le gou-

vernementales à venir dans la MRC d'Acton regroupant 19,000 habitants répartis dans 14 municipalités.

Etant donné que plus de 98% du territoire concerné est réservé à l'agriculture, le gou-

vernementales à venir dans la MRC d'Acton regroupant 19,000 habitants répartis dans 14 municipalités.

vernementales à venir dans la MRC d'Acton regroupant 19,000 habitants répartis dans 14 municipalités.

Etant donné que plus de 98% du territoire concerné est réservé à l'agriculture, le gou-

vernementales à venir dans la MRC d'Acton regroupant 19,000 habitants répartis dans 14 municipalités.

Etant donné que plus de 98% du territoire concerné est réservé à l'agriculture, le gou-



La bibliothèque municipale, dans le centre-ville d'Acton Vale, dont la revitalisation est considérée comme prioritaire selon un document du ministère des Affaires municipales.

sation des centre-villes devraient constituer les priorités de l'aménagement du territoire de la MRC d'Acton.

Ce sont du moins les vœux formulés par le gouvernement provincial dans un document public intitulé "Orientations et projets du gouvernement en matière d'aménagement du territoire de la Municipalité régionale de comté d'Acton".

Ce document de 149 pages expose clairement les lignes directrices des interventions qui seront privilégiées

dans les prochaines années la mise en valeur des sols et des terres en friche et l'aménagement des cours d'eau municipaux.

La forêt occupant près de 35% du territoire, l'Etat entend promouvoir une production optimale de la forêt privée.

Vient par la suite l'industrie manufacturière comme principale activité économique de la région d'Acton. Le gouvernement appliquera à cet effet diverses aides techniques et financières pour garder

en plein essor les industries.

Les améliorations et les projets gouvernementaux en matière d'environnement concerneront principalement par ordre de prio-

rité les zones inondables, l'eau potable et la pollution des eaux et de l'air.

Dans le cadre de sa politique de revitalisation des centres-villes, Revi-Centre, le gouver-

nement québécois met à la disposition une aide financière de \$500,000 par municipalité. Deux volets doivent être toutefois respectés, soit d'une part la planification et d'autre part, les interven-

tions concrètes.

A ces éléments prioritaires pour l'Etat dans la MRC d'Acton viennent s'ajouter une multitude de sujets appelant à intéresser la population, tels le patri-

moine, l'éducation, le logement, le tourisme et autres.

Il est possible de se procurer ce document au bureau de Communication-Québec à St-Hyacinthe.

## VIDEO



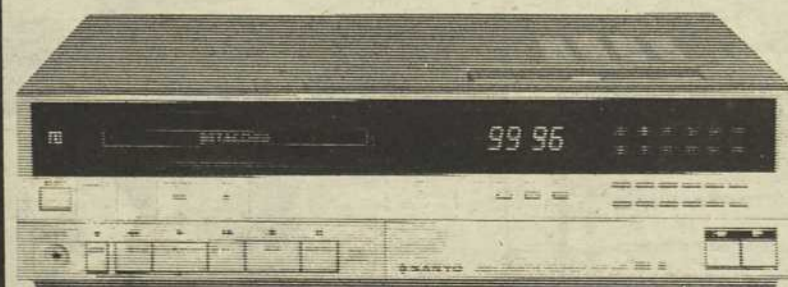
**BETA SANYO** VCA7200 BETA HI-FI

VERSEMENT  
COMPTANT  
**25%**  
BALANCE 12  
VERSEMENTS  
SANS INTÉRÊT

VERSEMENT  
COMPTANT  
**25%**  
BALANCE 12  
VERSEMENTS  
SANS INTÉRÊT



**BETA SANYO** JCR4670



**BETA SANYO** VCR4660

# 599\$

VERSEMENT COMPTANT 25%  
BALANCE 12 VERSEMENTS  
SANS INTERET.

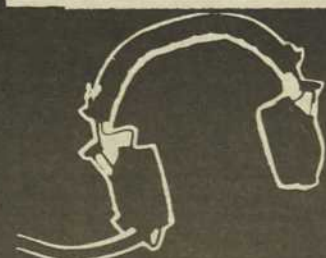
L-16132

### MISE AU POINT

Veillez noter que dans notre circulaire "Meilleurs Vœux, Meilleures Affaires", en vigueur jusqu'au 24 décembre 1984, à la page 11, les chaussures "Casual Life" pour hommes ne sont pas offertes en peinture "Large".

Nous nous excusons de ce contretemps.  
**SEARS CANADA INC.**

L16318



## SETLAKWE ÉLECTRONIQUE

1204 PRINCIPALE (Chemin ST-PAUL) GRANBY

OUVERT TOUS LES LUNDIS

**Cadeaux**  
**Vive les mariés**




**La Voix de l'Est**

et

**LES SUPERMARCHÉS**  
**provigo**

**OFFRENT UN CADEAU GRATUIT AUX FUTURS MARIÉS UNE VALEUR DE PLUS DE \$25 ET DEUX SEMAINES DE LIVRAISON GRATUITE DU JOURNAL La Voix de l'Est.**



**IL NE S'AGIT PAS D'UN CONCOURS**

**UN SEUL COUPON SUFFIT**

**CHAQUES NOUVEAUX MARIÉS INSCRITS RECEVRONT UN CADEAU**

Notre cadeau VIVE LES MARIÉS est gratuit, pratique et intéressant. Voici ce que vous recevrez:

- Plus de 25 produits ménagers de qualité, plein format.
- Plus de 20 livrets de recettes et trucs ménagers.
- Deux semaines d'abonnement gratuit au journal La Voix de l'Est.
- Le tout d'une valeur de plus de \$25.

Si votre mariage est prévu d'ici quelques mois, profitez de notre offre et recevez votre merveilleux cadeau "VIVE LES MARIÉS". Remplissez le coupon et retournez-le par courrier. Sans débours et sans obligation de votre part. De même, si l'une personne projette de se marier, vous pouvez remplir et nous retourner le coupon en son nom. Nous nous occuperons du reste! Tous les formulaires doivent nous parvenir AVANT le mariage. Cette offre se limite aux futurs mariés qui éliront domicile dans le territoire de La Voix de l'Est où la livraison à domicile est disponible. Un seul cadeau par futurs mariés.

Le cadeau "VIVE LES MARIÉS" est un hommage du journal La Voix de l'Est. Un seul emballage par couple.

Des produits différents peuvent être substitués selon la disponibilité. \* Les produits périssables sont représentés par des coupons gratuits.

**VIVE LES MARIÉS**  
a / s: La Voix de l'Est  
136, rue Principale,  
Granby, Qué. J2G 2V4

(Veuillez écrire en lettres moulées)

Nom de la fiancée: \_\_\_\_\_  
Prenom \_\_\_\_\_ Nom de famille \_\_\_\_\_

Nom du fiancé: \_\_\_\_\_  
Prenom \_\_\_\_\_ Nom de famille \_\_\_\_\_

Adresse actuelle de la fiancée: \_\_\_\_\_  
No. \_\_\_\_\_ Rue \_\_\_\_\_ App. \_\_\_\_\_

Ville ou village \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_ No de téléphone \_\_\_\_\_

Date du mariage: \_\_\_\_\_ Date du retour du voyage de noces: \_\_\_\_\_  
Jour \_\_\_\_\_ Mois \_\_\_\_\_ Année \_\_\_\_\_ Jour \_\_\_\_\_ Mois \_\_\_\_\_ Année \_\_\_\_\_

Adresse après le mariage (si connue): \_\_\_\_\_

Cochez si vous êtes: Fiancée  Mère  Parent(e)  Ami(e)

Votre nom: \_\_\_\_\_

Votre adresse: \_\_\_\_\_  
No. \_\_\_\_\_ Rue \_\_\_\_\_ App. \_\_\_\_\_

Ville ou village \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_ No de téléphone \_\_\_\_\_

**Cadeaux**  
**Vive les mariés**

004 L-8150

# BROADBENT EXPULSÉ DES COMMUNES

OTTAWA (PC) — Le chef du Nouveau parti démocratique, M. Ed Broadbent, a été expulsé des Communes, hier, après avoir accusé le premier ministre Brian Mulroney d'avoir induit la Chambre en erreur sur la question de l'universalité des programmes sociaux.



**Ed Broadbent**

Le houleux débat amorcé vendredi dernier a repris dès la période des questions alors que les libéraux ont demandé au ministre des Finances, M. Micheal Wilson, s'il avait vraiment déclaré, dans une entrevue à La Presse Canadienne, la semaine dernière, que le gouvernement ne pouvait plus payer certains programmes sociaux (les allocations familiales et pensions de retraite) aux contribuables les plus fortunés et à ceux de la classe moyenne.

La première ronde de questions terminée, le chef du NPD, M. Ed Broadbent, est revenu

à la charge et a demandé au Premier ministre Mulroney s'il avait l'intention de retirer ses propos tenus vendredi et qui indiquaient que le ministre Wilson n'avait jamais fait une telle déclaration.

"Le ministre des Finances, a souligné M. Broadbent, a déclaré hors de la Chambre que nous ne pouvions plus aujourd'hui payer les programmes sociaux à l'intention de la classe moyenne et des bien nantis. J'étais à Toronto. J'ai entendu cela à la radio. J'ai vérifié ces propos dans trois quotidiens différents et ils attribuaient

textuellement ces mots au ministre des Finances.

"Considérant ce que le premier ministre a déclaré en Chambre (vendredi), soit que le ministre des Finances n'avait jamais dit ça, profitera-t-il de l'occasion pour retirer ces propos?"

Devant le refus du chef du gouvernement d'acquiescer à cette demande, M. Broadbent est revenu à la charge une seconde fois. "Puisque beau coup de reporters, a-t-il dit, de députés et bon nombre de Canadiens ont entendu le ministre des Finances faire cette affirmation, encore une fois, est-ce que le premier ministre veut profiter de l'occasion pour corriger sa déclaration et retirer les paroles qu'il a prononcées devant la Chambre vendredi, lorsqu'il a déclaré que le ministre des Finances n'avait jamais dit cela."

Sans se plier à l'exigence du chef néo-dé-

mocrate, le premier ministre s'est contenté d'indiquer que son gouvernement envisageait d'utiliser les lois fiscales pour retirer les bénéfices de certains programmes sociaux aux mieux nantis de la société.

Le chef du NPD a ensuite posé sa dernière question: "Puisque le premier ministre a eu l'occasion de retirer ses commentaires, et puisque ce qui est en jeu est l'intégrité des programmes sociaux et la confiance dans un premier ministre, je dis prudemment qu'il a délibérément induit la Chambre en erreur."

Le président M. John Bosley a demandé à deux reprises et sans succès à M. Broadbent de retirer ses paroles. Le leader du gouvernement en Chambre, M. Ray Hnatyshin, a alors exigé par résolution son expulsion, ce qui a été fait après une vote de 119 voix contre 42 en faveur de la proposition conservatrice.

UN CADEAU

**PENATEN** présenté au nouveau-né par

**Voix de l'Est**




A la naissance de votre bébé, annoncez l'heureuse nouvelle à vos amis, en vous servant de la rubrique **NAISSANCE** publiée régulièrement dans la section des annonces classées de votre quotidien.

La parution de cet événement durant un minimum de 2 jours (\$10.00 pour les 2 jours) vous permet de recevoir ce superbe cadeau comportant un ensemble des fameux produits **PENATEN** pour bébé, d'une valeur de plus de \$15.00.

Cette présentation exclusive format commercial est composée de produits spécialement formulés pour favoriser le confort et la joie du bébé. Lorsque le nouveau arrivera chez-vous, n'oubliez pas d'en avvertir LA VOIX DE L'EST au numéro 372-5436 des dispositions seront aussitôt prises pour vous faire parvenir votre cadeau (S.V.P. permettre un délai de 2 semaines).

Le cadeau de naissance **PENATEN** offert par LA VOIX DE L'EST comprend la crème Penaten, la fine huile de bébé, l'onctueux savon, les tampons ouatés, la poudre absorbante, le shampooing pour bébé, de même qu'un cadeau spécial pour l'heureuse maman comportant une unité de glycérol, format sac à main.

**372-5436**

L4757

# Les grands titres

## Lévesque déconcerte

QUEBEC (PC) — Le comportement déconcertant du premier ministre René Lévesque lundi à l'Assemblée nationale a suscité de nombreux commentaires.

"On constate à ses réponses que nous sommes à la période des Fêtes", a lancé en Chambre le député libéral de Portneuf Michel Pagé à la suite de certaines réponses du premier ministre.

## Un vieux principe

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Éducation Yves Bérubé s'est

partiellement rendu à l'argumentation de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec (FCSCQ) en amendant son projet de réforme scolaire de manière à ce que seuls les commissaires élus au suffrage universel puissent voter sur l'imposition du taux de taxation.

M. Bérubé a affirmé qu'il se pliait ainsi au vieux principe démocratique "no taxation without representation".

## 150 mécontents

QUEBEC (PC) — Quelque 150 travailleurs de la coiffure ont manifesté hier devant le parle-

ment de Québec, en signe de protestation contre la déréglementation dans l'industrie.

Ces coiffeurs et coiffeuses manifestaient leur mécontentement à l'endroit d'une modification qui entrera en vigueur à compter de janvier.

## Sagesse oblige

QUEBEC (PC) — Le ministre des Affaires sociales Guy Chevrette a invité les ambulanciers de la région montréalaise à faire preuve de plus de sagesse dans le choix des moyens pour faire valoir leurs revendications.

"Il ne faut en aucun cas utiliser des moyens de pression qui mettent en danger la santé des gens. Je ne pense pas que cela

fasse évoluer les dossiers. Le sabotage, par exemple, c'est grave. Ce n'est pas comme ça non plus qu'on s'attire la sympathie du public", a noté le ministre des Affaires sociales.

## Désaccord

OTTAWA (PC) — La première journée de la conférence des ministres de la Justice et des leaders autochtones s'est achevée, hier, sur un désaccord entre les provinces et les nations autochtones quant à la question des gouvernements autochtones autonomes.

La conférence doit préparer la conférence des premiers ministres, chefs de gouvernements territoriaux et leaders autoch-

tones qui doit avoir lieu en avril prochain. Mais déjà, il semble que les participants se retrouveront sans avoir fait beaucoup avancer le dossier litigieux des gouvernements autochtones.

## Pilotes alcooliques?

OTTAWA (PC) — Une étude du ministère de la Défense nationale indique que certains pilotes d'avions de chasse canadiens n'auraient pas la forme physique nécessaire pour piloter les nouveaux appareils CF-18 et qu'une proportion élevée d'entre eux souffriraient d'alcoolisme.

C'est ce que révélait dans son édition de lundi le quotidien anglophone The Globe and Mail.

Hier le ministre de la Défense Robert Coates a nié ces informations.

L'étude, qui porte sur la sécurité de l'aviation militaire, estime que l'absentéisme, la productivité réduite et les blessures causées par l'abus d'alcool coûtent \$100 millions par année aux Forces armées.

**Dr. RICHARD ISAIA O.D.**  
Optométriste

- Examen de la vue
- Verres de contact
- Prescription
- Choix de montures d'ophtalmologistes

GRANBY 404 Principale 378-6954  
WATERLOO 5239 Foster 539-3311

Vente et réparation d'accessoires électriques

Technicien diplômé

**Mr. Rasoir**

M. DARCY, propriétaire  
568 Boul. Boivin, Granby, Qué. J2G 2L7  
378-4040

Les Assurances

J.P. Zahra Enr.

Assurance gén. & vie

**NOUVELLE ADRESSE**  
380 Reynolds  
Granby

M. Jean-Pierre Zahra  
C. d'A. Ass.

372-8264 ou 378-6490

**ATTENTION**

Nous donnons **PLUS**

pour votre **SILENCIEUX**

- INSPECTION
- ESTIMATION
- INSTALLATION
- GARANTIE

Chez nous, c'est **GRATUIT**

**Centre du Pneu**  
483, Boul. Boivin, GRANBY L7E6  
**PAUL-ÉMILE LESSARD**  
378-9915

**Super Écran**

La nouvelle façon "d'aller" au cinéma

VENDREDI **SURNATUREL**

SAMEDI **CAUCHEMAR**

DIMANCHE **MEL BROOKS & ANNE BANCROFT ÉTRE OU NE PAS ÉTRE**

**UN BEAU CADEAU POUR TOUTE LA FAMILLE**

3 canaux pour le prix d'un seul.

**Super Écran** + **M** + **TSN** = seulement **\$15<sup>95</sup>** + taxe une économie de \$8.90

*Joyeux Noël et Bonne Année!*  
*de toute l'équipe de Transvision.*

**TRANSVISION**

GRANBY et COWANSVILLE  
TÉL.: 378-7905  
WATERLOO: 539-1810

**50%**  
de **RABAIS**  
sur **L'INSTALLATION**  
Rég. \$30.00  
**\$15<sup>00</sup>**  
SPÉCIAL

- CONDITIONS**
- Nous aviser à l'avance
  - Venir chercher vous-même votre décodeur
  - Suivre le schéma d'installation
  - Rapporter le décodeur à la fin du service.

## Dépôt retardé du livre blanc sur la fiscalité

QUEBEC (PC) — Le Livre blanc sur la fiscalité ne sera pas rendu public cette semaine mais plutôt le 10 janvier, a indiqué hier le ministre des Finances Yves Duhaime dans un communiqué.

Le volumineux document, dont le dépôt a été reporté à plusieurs reprises au cours des 18 derniers mois, devait être présenté cette semaine à l'Assemblée nationale comme l'avaient indiqué le premier ministre René Lévesque il y a quelques jours.

C'est essentiellement en raison de l'horaire extrêmement

chargé de cette dernière semaine de travaux avant l'ajournement des Fêtes que le ministre Duhaime a décidé de retarder de quelques semaines la publication du Livre blanc élaboré par son prédécesseur Jacques Parizeau.

"Le Livre blanc sur la fiscalité, écrit M. Duhaime, est en phase finale d'impression, il devrait être prêt à la fin de la semaine."

"Après la rentrée des Fêtes, ajoute-t-il, le temps sera plus propice pour entamer la discussion en profondeur sur cet important document."

## Jeanne Sauvé préoccupée par les jeunes

OTTAWA (PC) — Le gouverneur général du Canada, Mme Jeanne Sauvé, estime que la pays doit trouver des solutions au chômage des jeunes, sans quoi c'est toute une génération qui sera sacrifiée.

"Si on ne règle pas le problème du chômage chez les jeunes, on va perdre toute une génération, a-t-elle déclaré dans une entrevue accordée au quotidien La Presse, à Rideau Hall.

Depuis qu'elle a accédé à la fonction de gouverneur général du pays, Mme Sauvé a décidé de faire de la jeunesse le thème central de son mandat.

"Je voudrais qu'ils (les jeunes) s'organisent eux-mêmes pour sortir de leur problème, qu'ils ne restent pas dans leur coin, qu'ils sachent qu'ils y en a d'autres qui ont les mêmes problèmes au Canada et à l'étranger. C'est un problème mondial".

Selon elle, les jeunes chômeurs risquent de se sentir dévalorisés s'ils ne luttent pas.



La gouverneure générale Jeanne Sauvé a reçu hier une centaine d'enfants d'un club de jeunes d'Ottawa. Elle s'est fait un devoir de découper la dinde traditionnelle.

## Mort d'un pionnier de la bombe atomique

AMES, Iowa (AP) — Le professeur Frank H. Spedding, l'un des artisans de la fabrication de la première bombe atomique est mort samedi à l'âge de 82 ans.

Frank H. Spedding a été membre de l'université d'Iowa de 1937 à 1968, date à laquelle il avait pris sa retraite.

Laissez Jos vous éclairer pour vos cadeaux DE DERNIÈRE MINUTE

robes de chambre  
chandails  
vestons sport  
cravates  
chemises  
gilets  
paletots  
complets  
chapeaux  
souliers  
etc. etc. etc...

Mercerie  
**JOS LAMOUREUX**  
149 Laurier, Granby 372-8243

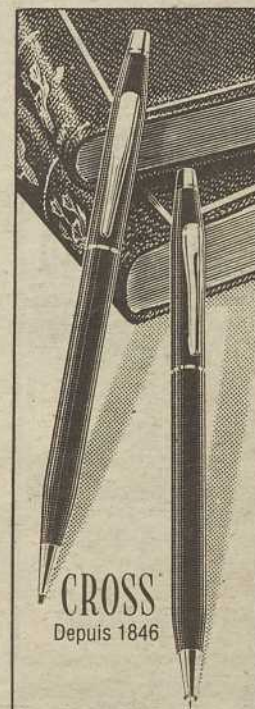
VISA  
MasterCard

## Le Monde: 40 ans

PARIS (AFP) — Le quotidien français le plus influent sur la scène internationale, le monde, aux prises avec des difficultés économiques sans précédent, fête mardi son quarantième anniversaire dans la morosité et l'incertitude.

Deux jours avant une réunion cruciale pour l'avenir du journal, les 180 journalistes du quotidien du soir espèrent que leur vote, jeudi, marquera la fin de la guerre de succession engagée après le départ de Jacques Fauvet de la direction du Monde, en 1979, et jamais vraiment réglée depuis.

Jeudi, la Société des rédacteurs, qui regroupe les journalistes et détient 40 pour cent des parts du journal, devra trancher entre deux candidats: André Fontaine, 63 ans, rédacteur-en-chef, de loin le mieux placé, et Michel Tatu, 61 ans, spécialiste des relations Est-Ouest, tout comme d'ailleurs André Fontaine.



**CLASSIC BLACK**

Traditionnel et distinctif, un stylo ou une plume CROSS Classic Black est un présent toujours apprécié.

Ils sont garantis à vie.



L-16202

# GEMO pour NOËL

**SELECTAVISION** **VIDEOCASSETTE**  
**MODELE VKT 275**



**Magnéscope à cassette SelectaVision**  
 Modèle à chargement par l'avant pour plus de commodité.  
 Exploration visuelle rapide et arrêt sur image.  
 Télécommande multifonction.  
 Programmeur électronique de 4 événements, jusqu'à 14 jours à l'avance.

**PLUS 3 CASSETTES GRATUITES**



Plus CARTE DE MEMBRE DEPANNEUR HORNER

Rég: \$699. **SPECIAL \$579<sup>00</sup>**

MAINTENANT DISPONIBLE

**FILMEZ VOS RÉCEPTIONS DU TEMPS DES FÊTES**



**RCA VKP-900 SPÉCIAL EN MAGASIN**

**NOMBREUX AUTRES MODELES DISPONIBLES EN MAGASIN**

**MAGNETOSCOPE VIDEO** **SELECTAVISION**  
**MODELE VKT 310**



**Magnéscope à cassette SelectaVision**  
 Modèle à chargement par l'avant pour plus de commodité.  
 Exploration visuelle rapide et arrêt sur image (XPR). Télécommande multifonction. Programmeur électronique de 4 événements, jusqu'à 14 jours à l'avance.

Rég: \$849. **SPECIAL \$669<sup>00</sup>**

TELECOMMANDE SANS FIL. 4 programmations

Carte de crédit  
 MAISON  
**GEMO**

**OUVERT TOUS LES LUNDIS**  
**MEUBLES**

La bonne adresse pour économiser  
**GEMO**

**378-6209**  
**378-9300**



**727 COWIE GRANBY**



Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Ferm	Net
Inverses875	2300	515 1/8	15	15	- 1/2
Ipsco	3000	514	13 3/4	13 3/4	- 1/4
Iron Bay T	14000	30	27	30	0
Irwin Toy	670	55 1/8	5	5 1/8	+ 1/8
Irwin Toy F	222	460	460	460	+ 5
Island Tel	138	523 1/2	23 1/2	23 1/2	+ 1/2
Ivaco A F	4050	515 1/8	15	15	- 1/2
Ivaco C p	100	544	44	44	- 1
Ivaco D p	200	526	26	26	- 1/2
Ivaco E p	1000	525 1/4	25	25 1/4	+ 1/2
Ivaco F p	700	525 1/4	24 1/4	25 1/4	0
Ivaco w	1440	380	380	380	+ 15
JQ Reso	4000	19	16	17	- 4
Jamie o	1050	40	40	40	+ 2
Jannock	1600	110 1/2	10 1/2	10 1/2	+ 1/4
Jannock 8	1000	512	11 1/8	11 1/8	- 1/8
Jannock w f 2	100	425	425	425	0
Jonpol	2000	67	67	67	- 8
Joutel o	4600	25	23	25	0
Kam Kofia	5663	95	94	94	- 1
Keg A f	21	330	330	330	0
Kelsey H	100	533 1/4	33 1/4	33 1/4	+ 1/4
Kerr Add	570	515 1/2	15 1/2	15 1/2	0
K Anacond	1000	70	70	70	0
Kiena Gld	3400	518 1/2	17	17	- 1 1/2
L A Varah	400	380	375	375	- 5
LA V w	4600	85	85	85	- 5
LK Res A	1650	70	60	60	- 10
LK Res B f	2550	60	50	60	+ 10
La Luz o	1000	70	70	70	- 5
Labatt	69206	521 1/8	20 1/8	20 1/8	+ 3/8
Lac Mnrirs	28465	525 1/8	24 1/8	24 1/8	- 1 1/8
Lacina	7510	59 1/2	9 1/2	9 1/2	- 1 1/2
Lafarge	2309	511 1/8	11 1/8	11 1/8	0
Laidlaw A	12750	519 1/8	19	19	- 1/8
Laidlaw B f	5735	518	17 1/4	17 1/4	0
Ldl 9 1/4	400	510	10	10	0
LOCom	101300	59 1/8	8 1/8	9 1/8	- 1/4
L Shore	6100	536	35 1/2	35 1/2	+ 1 1/4
Lambda o	500	250	250	250	0
Lanpar	4000	300	290	295	- 5
Larder o	13500	19	16 1/2	16 1/2	- 2 1/2
Lariat OG	1000	100	100	100	0
Laurasia o	8800	21	21	21	0
Lava Capo	3400	45	43	43	- 2
Leigh Inst	7700	305	295	295	- 5
Lenora o	6500	43	38	43	- 1
Levy Apr	300	56 1/4	6 1/4	6 1/4	0
Linear T	600	511	10 1/8	11	0
LL Lac	1733	527 1/2	26	26	- 2 1/8
Loblac Co	250	518 1/8	18 1/8	18 1/8	- 1/8
Lob Copr	437	526 1/2	26 1/2	26 1/2	- 1/8
Lochel A f	6756	79	75	75	- 1
Lochiel B	13200	75	66	71	- 5
Lochiel 9 p	219	57 1/4	7 1/4	7 1/4	0
Lumonic	3648	517 1/4	17 1/4	17 1/4	0
Lynx Can o	300	46	46	46	+ 1/2
Lytton	101910	112	100	109	0

M à O	P à S				
MDSHA	250	518 1/2	18 1/2	18 1/2	- 3/8
MDS B f	500	517 1/2	17 1/2	17 1/2	- 1/2
MICC	300	125	125	125	0
MICC A	1591	55	475	475	- 25
MICC B p	4940	400	400	400	- 5
Micc 8 p	4700	325	300	300	- 50
Vid-one	9600	290	275	290	+ 15
MSR Exp	2534	410	400	400	- 15
MclanHX	700	523	22 1/4	22 1/4	- 1/4
MclnHY F	8975	522 1/2	22	22 1/2	+ 1/2
Macmilan	3229	525 1/8	24 1/8	24 1/8	- 1/4
Macmill 208	1094	522 1/2	22 1/2	22 1/2	- 1/8
Macmill 221	850	524 1/8	24 1/8	24 1/8	+ 1/8
Macquesto	2100	13	13	13	0
Madeline	100	25	25	25	0
Magna A	11000	517 1/8	17 1/8	17 1/8	+ 1/8
Magna B	500	520 1/2	19 1/2	19 1/2	- 1 1/4
Magnetcs	12500	150	135	145	0
Majestic Con	1000	345	335	340	- 5
Manitobaap	2150	526 1/2	26	26 1/2	- 1/4
Man w	11300	149	144	144	- 3
Manville	3200	240	240	240	+ 5
Manridg o	2000	70	68	68	- 4
M L Gard	100	550 1/2	50 1/2	50 1/2	+ 2 1/4
Maplex B	3200	57 1/8	7 1/8	7 1/8	+ 1/8
Maritime f	9219	540 1/4	40 1/4	40 1/4	+ 1/8
Mar 1940	155	510 1/4	10 1/4	10 1/4	+ 1/4
Markel F	3000	55	5	5	0
Mark Spnc	3103	56 1/4	6 1/4	6 1/4	0
Mark Wrk	125300	70	66	70	+ 5
Mascot G o	500	180	180	180	0
Mascot II w	2500	40	40	40	- 8
Mass Fer	31162	370	365	365	- 10
Mass F B	700	511 1/8	11 1/8	11 1/8	- 1/4
MF Inhw	16000	75	70	75	- 5
MF Add w 24000	75	73	73	73	0
Madchan o	2000	15	13	13	- 2
Maynard	1817	305	300	300	0
McFinley o	11180	410	400	400	0
McGraw H	1100	520 1/4	20 1/4	20 1/4	0
Mc Intrye	630	535 1/2	35 1/2	35 1/2	- 1/8
Melcor	500	55 1/2	5 1/2	5 1/2	0
Mentor	1200	435	435	435	- 10
Mercantil	5203	59 1/2	9 1/2	9 1/2	0
Mercntl 1	see below				
Mercntl 2	2700	525 1/2	25 1/2	25 1/2	+ 10
Meridian	11400	375	365	365	- 1/8
Merland E	5430	455	450	455	+ 5
Merlandp	2400	518 1/8	18 1/8	18 1/8	+ 1/8
Metalar	500	55 1/4	5 1/4	5 1/4	- 1/4
Midcon	500	375	375	375	0
Mldnd Dty	1200	57 1/4	7 1/4	7 1/4	- 1/8
Mikes Subs	1000	56 1/4	6 1/4	6 1/4	0
Minri Res	41750	270	255	265	- 2
Mitel Corp	13665	56 1/8	6 1/8	6 1/8	0
Mitel 200 p	9725	516 1/4	15 1/4	15 1/4	+ 1/4
Molson A	1675	516 1/4	15 1/4	15 1/4	+ 1/4
Molson B	3560	516 1/2	16 1/2	16 1/2	0
Moloneo A f	1314	58 1/8	8 1/8	8 1/8	- 1/8
M Trisco A	1900	517 1/2	17 1/2	17 1/2	+ 1/4
Moore	8830	552 1/8	52 1/8	52 1/8	+ 1/4
Morgan 9 1/2	100	529 1/2	29 1/2	29 1/2	+ 1/4
Morin	2400	390	380	385	+ 10
Mothers	1350	450	440	440	+ 10
Mothers w	5100	40	40	40	- 4
Mun Fin p	3700	59 1/2	9 1/2	9 1/2	+ 2
MunFinch	1500	100	100	100	0
Muscoxo	23400	205	197	197	- 11
Mus p	600	510 1/8	10	10	- 1/8
NB Cook	3500	19 1/2	19	19	- 1
NBU Mine	37600	37	32	32	- 4
NBR Res	7500	12	10 1/2	12	+ 1
Nabisco L	6470	524 1/4	24	24	- 3/8
Nabu o	25400	4	3	3	- 2
Nahantio	2000	16	16	16	+ 1
Nat BK Can	50885	514 1/2	14 1/2	14 1/2	+ 1/4
Nat BKcv	2200	534 1/4	34 1/4	34 1/4	+ 1/4
Nat BK 15	900	529 1/4	29 1/4	29 1/4	+ 1/8
Nat Bets	26201	511 1/8	11	11	- 3/8
Nat Pse o	4800	23	22	22	- 1
Ni V Trg	2490	515 1/4	15 1/4	15 1/4	0
Nearctic	5000	36	35	36	- 3
Neomar	1428	47	47	47	- 8
NB Tel	1336	516 1/8	16	16	- 1/4
NB Tel 1.85	300	520	20	20	0
N Kelor	14520	12	10	10	- 3
NProvido	8900	16	16	16	- 1/2
NFI Cap A	121925	56 1/2	6 1/2	6 1/2	- 1/4
Nfld LP A	210	530 1/8	30 1/8	30 1/8	+ 1/8
Nfld Tel	3889	514 1/4	14	14	0
Nfld Tel 725	250	515 1/4	15 1/4	15 1/4	0
Nfld Te 885	1700	519 1/4	19 1/4	19 1/4	+ 1/4
Nfld T1350	200	524 1/2	24 1/2	24 1/2	0
Newsco p	33600	205	190	200	- 5
Nkl Ofset o	1000	21	21	21	0

**Tassé le Bourcier**  
 Pour votre régime  
 d'épargne-rétraite  
 L-16049  
 Tassé & Associés, Limitée 375-3711

# Étude fédérale provinciale de \$410,000 en vue de la Cité du cinéma

MONTREAL (PC) — Le cabinet de consultants Secor a jusqu'au 1er mai 1985 pour établir un document



Le ministre des Affaires culturelles du Québec, Clément Richard (à gauche), et le ministre fédéral des Communications, Marcel Masse, ont annoncé hier la réalisation d'une étude sur le projet de Cité du cinéma.

Affaires culturelles du Québec, M. Clément Richard, ont annoncé lundi que la prochaine étape dans le projet de Cité du cinéma à Montréal sera une étude de \$410,000, financée conjointement par les deux gouvernements.

Le cabinet de consultants Secor a jusqu'au 1er mai 1985 pour établir un document l'ensemble des artisans québécois. Au début de l'année, deux organismes de compétence provinciale, la Société générale du cinéma et l'Institut québécois du cinéma, ainsi que des cinéastes avaient mis en garde contre le danger que la future cité nuise aux maisons de production existantes. En plus d'analyser différents sites possibles, l'étude devra prévoir les coûts de construction, d'installation et d'exploitation du complexe. Favorisée par l'ancien ministre

libéral Francis Fox, la Cité du cinéma devait être érigée dans le Vieux-Port.

"Ce n'est pas sûr du tout que ce sera au Vieux-Port", a affirmé M. Masse en conférence de presse.

## Les taux d'intérêt

MONTREAL (PC) — Voici les taux d'intérêt en vigueur le 17 décembre 1984 dans les principales institutions financières au Canada. Ces taux sont fournis par les institutions financières et compilés par la maison Sogecar Inc.

Institutions	Dépôt à terme				Prêt hypothécaire		Prêt personnel Taux min.
	30-59	1 an	3 ans	5 ans	1 an	5 ans	
B. Commerce	8.75	10.25	11.00	11.25	11.50	12.75	13.25
B. Commerciale	10.50	10.75	10.75	10.75	—	—	—
B. Comm. italienne	9.75	—	—	—	11.50	12.75	12.50
B. Continentale	9.25	10.50	11.25	11.50	—	—	—
B. Epargne	8.75	10.25	11.00	11.50	11.50	12.75	13.50
B. Mercantile	9.50	9.75	10.25	10.75	—	—	—
B. Montréal	8.75	10.25	10.75	11.25	11.50	12.75	13.25
B. Nationale	8.75	9.75	10.75	11.25	11.50	12.75	13.25
B. N-Ecosse	8.75	10.25	10.75	10.75	11.50	12.75	13.25
B. Royale	8.75	10.25	10.75	11.00	11.50	12.75	12.25
B. Toronto-D	8.75	10.25	11.00	11.25	11.50	12.75	13.25
Crédit Foncier	9.25	10.50	11.25	11.50	11.50	12.75	—
Fiduciaires	9.13	10.50	11.25	11.50	11.50	12.75	—
F. Continentale	9.00	10.00	11.00	11.25	—	—	—
Fid Permanent	8.75	10.50	11.25				

**RUBRIQUES  
DES  
ANNONCES  
CLASSEES  
PAR CATEGORIES**

201 à 214  
**IMMEUBLES**

221 à 226  
**FINANCES**

241 à 258  
**LOCATION**

261 à 273  
**DIVERS**

281 à 289  
**MARCHANDISES**

301 à 308  
**EMPLOIS**

321 à 323  
**EDUCATION**

341 à 347  
**SERVICES**

361 à 371  
**VEHICULES  
AUTOMOBILES**

**POUR PLACER UNE  
ANNONCE CLASSEE  
SIGNALÉZ**

**372-5436**

**La Voix  
de l'Est**

# Les annonces classées

372-5436

**225 OCCASION  
D'AFFAIRES**

**TEMPS PLEIN OU PARTIEL,** possibilité \$450 - \$700 - \$900 par semaine. 21 ans et plus. VI-TAL recherche un nombre limité de distributeurs. Aucune expérience requise. Tél. sans frais: 1-514-326-1201 ou 1-800-361-6614

**241 APPARTEMENTS  
A LOUER**

**A BROMONT:** 1-4 1/2, 1-3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, avec foyer, en montagne, près du ski, location au mois, à la semaine, et à la saison. 296-4905.

**A SOUS-LOUER** grand 3 1/2, meublé ou non, laveuse-sécheuse, près centre-ville. 372-0970 entre 1h et 8h

**APP. 1 1/2-3 1/2 PCES.** Meublé. 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie et 4 1/2 non meublé. Tél. 378-8690 ou 378-7969

**APP. 2 1/2 pces, meublé, eau** chaude fournie, très propre, endroit tranquille. A 157b St-Antoine N. Libre imméd. Tél. 375-4793

**APP. 2 1/2, 3 1/2, un mois** gratuit, meublés ou non, éclairés, chauffés, très propres, biens situés, endroit paisible. 378-1486.

**APP. 2 1/2, meublé, chauffé,** éclairé, près centre-ville, propre. Libre imméd. Tél. 378-6340 ou 378-4890

**APP. 3 1/2 MEUBLE OU NON** secteur des galeries. Tél. 378-1328.

**APP. 3 1/2, 133 Drummond;** 3 1/2, 94 St-Urbain, 2 1/2, 31 Centre, meublés, chauffés, éclairés, imm. et fin Déc. 375-1726

**LOGIS 2 1/2, 3 1/2-4 1/2** MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

**TRES GRAND 3 1/2** presque neuf, meublé, eau ch. fournie, serv. lav.-séch. balayeuse. Libre janv. 303 St-Charles S. Inf. 378-4486

**244 LOGEMENTS  
A LOUER**

**1-4 1/2 NEUF LUXUEUX** Grands 4 1/2, libres imméd. Taxes incluses, remise, stationnement. Situés 281-285 St-Charles Sud. 378-4486

**1-BEAU 4 1/2, repeint, eau** chaude fournie, prise d'auto, \$270. par mois, si meublé \$285. 378-6144, 378-7322

**3 1/2, 4 1/2, LIBRES** imméd., près des Galeries et Parc Industriel. Très bon prix. Tél. 378-7434

**A GRANBY:** 5 1/2, moderne, ensoleillé, grande galerie, tapis m. à m., porte patio, câble TV, stationnement déneigé, grande terrasse. Libre immédiatement. 534-2729.

**A SOUS-LOUER 5 1/2 pièces,** avec grande cave, 2 solaires, chauff. élect., \$300 par mois, libre 1er mars. 378-4136 après 5h.

**ATTENTION  
PROFESSIONNELS ET  
EMPLOYÉS CADRE**

**COWANSVILLE:** 5 1/2 pces, des plus luxueux de Cowansville, foyer naturel, armoires en chêne massif, aspirateur central individuel, dans un triplex neuf. N'a jamais été habité. Prix \$350 par mois. Réservez tôt, il y en a que 3. Occupation pour mi-décembre ou 1er janv. Tél. 378-3472, 378-3951 ou 372-6034

**COWANSVILLE** endroit paisible, logis 4 1/2, meublé ou non, libre imméd. \$295 par mois. 372-2793 ou 263-1538

**GRAND 6 1/2, en campagne,** 2e étage, à sous-louer, libre imméd. \$330 par mois. Tél. 378-1543

**241 APPARTEMENTS  
A LOUER**

**COWANSVILLE:** grands logis neufs, 5 1/2 pces, très bien insonorisés, armoires en chêne, espace de rangement. Prise pour auto. Stationnement. Tapis mur à mur. Rue Olivier près Domaine du Parc. Libres imméd. Tél. 375-5334 ou 375-3656

**GRAND LOGEMENT 4 1/2,** semi-meublé; 3 1/2 meublé, 1er janvier. 4 1/2, 5 1/2, libres immédiatement. Tél. 378-9727, 375-4397

**GRANDS LOGIS 3 1/2, à 133** Drummond, eau chaude fournie, imm.; 4 1/2, 578 Penelle, Roxton Pond, imm., 1er Janv. 375-1726

**LA SEIGNEURIE de GRANBY** Grands 5 1/2-4 1/2, immédiatement. Tél. 378-4022

**LOGIS 3 1/2, tapis neuf, frais** peint, \$165 par mois. Situé 118 rue Denison Est. Tél. 372-5863.

**LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces,** neufs, à partir du 1er juillet. Situés 114 Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

**LOGIS 4 1/2 eau chaude** fournie, tapis, libre immédiatement. 372-7648, 378-6338.

**LOGIS 4 1/2 pces, dans** maison seule, \$250 par mois. A 1161 Cowie. Tél. 372-2444

**LOGIS 4 1/2, un mois** gratuit, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Fernandel. 378-1486.

**LOGIS 4 1/2, près des** Galeries, inst. lav. séch. balcon, comptoir lunch. Taxes incluses. Prix: \$290 à \$310. libres imméd. et Janv. 99 Bourassa, 372-3590

**LOGIS 4 1/2, plancher** marqueté, secteur des Galeries, \$305. par mois, libre immédiatement. Tél. 375-3656, 375-5334.

**LOGIS 5 1/2 pces, dans** haut de duplex, 2 ch. c. \$290 par mois. Libre 1er janv. à 833 Dufferin. tél. 378-4241

**LOGIS 5 1/2, dans** duplex, centre-ville, \$294. par mois, libre 1er Fév. 85. Jour: 263-3039; soir: 263-7245

**LOGIS DE LUXE** 3 1/2. Site exceptionnel (lac Boivin). Service de conciergerie, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. 372-2824 ou 539-0379

**POUR 1er FÉV. 5 1/2 au 3e** étage, très propre, au 75 Fatima, \$325 par mois. Tél. 372-0382

**251 CHAMBRES  
A LOUER**

**CHAMBRE** à louer, dans un logement de 4 1/2. Idéal pour jeune étudiant pour demeurer avec jeune femme de 22 ans. Libre 1er janv. 85. Meublée, chauffée, éclairée, lav. séch. fournies, \$160 par mois. Tél. 375-7457 après 9h30 p.m.

**FACE CENTRE HOSP.** Meublée, chauffée, éclairée. Accès gr. cuisine et s. bain. \$150 mois. A 372-2832, 372-4011

**252 CHAMBRES  
ET PENSION**

**CHAMBRE SEULE** à louer avec ou sans pension pour personnes âgées autonomes, prix modique. 372-1051.

**254 ENTREPOTS  
GARAGES A LOUER**

**ENTREPOT** en ciment, 20' large X 50' long, X 17' haut, \$200. par mois net, haute ville. 467-0167, 372-4956

**265 ANIMAUX  
A VENDRE**

**BERGER ALLEMAND** âgé de 10 mois. 372-4464

**266 ARTICLES  
DE SPORT**

**EQUIPEMENT** complet de ski pour femme, bottes 8 1/2, 372-8245.

**271 DIVERS  
A VENDRE**

**A VENDRE:** poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses avec garantie. S'adr. 378-5446 ou 1639 Principale.

**BONJOUR! LE GEANT DES** AUBAINES ENR, 2 rue Dale, Granby vous offre 125 appareils électro-ménagers usagés et autres sur tout achat on vous donne un cadeau. Très bonne garantie. Tél. 372-8585

**COMPATIBLE IBM 256 K** de mémoire, carte couleur / graphique IBM, carte contrôle capacité 4 lecteurs de disquettes, carte horloge (temps réel) sortie parallèle, sortie en série avec tempon programmable, 2 lecteur (SLIM) D.S.D.D. de 360k, moniteur 12" Ambre. Plus de \$2,000 en logiciels, 8 mois d'utilisation. Acheteur sérieux seulement. 263-6219.

**EXTINCTEURS CHIMIQUES** S.M.B., 319 Reynolds, Granby. VENTE ET SERVICE. 378-5510.

**POELES** combustion lente, 2 portes paysagées, directement du fabricant. Prix de gros \$335, 420 lbs, chauffe 1800 à 2600 pi. (soufflerie optionnelle). Tél. 1-246-2439 ou 656-1182

**PORTE-PATIO** double 6 pi. large comme neuve \$250; Toupie 3/4 pour le bois \$50 comme neuve; Coupe-pipe avec table et étau \$75; Fournaise à l'huile avec tank et tuyau \$50. Tél. 378-2281

**TELEVISEURS** couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél. 378-7273 ou 378-3604.

**TOLE** à couverture, en couleur, avec légère imperfection, \$40 le carré. Remorque pour 6 chevaux, toit en toile, \$2,300. Sleigh antique, \$150. Réjean Lehoux, 263-3180.

**TV A LOUER** à compter de \$10 par mois, avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette et ordinateurs. 378-4153

**282 VÊTEMENTS  
A VENDRE**

**MANTEAU** de fourrure chat sauvage peau allongée, pour homme, gr. 38-40. Excellente condition. Tél. le soir: 469-3539

**MANTEAU** de fourrure en vison pastel, peau allongée avec chapeau. Tél. 469-3629

**MANTEAU** de vison "Lillitya", gr. 12 ans, presque neuf, très bon prix, cause mortalité. 372-0339, 375-2435.

**286 DEMANDE  
A ACHETER**

**ACHETONS** ménage complet, articles de ferme, articles d'hangar, antiquités. ENCAN TOUS LES MERCREDIS ET VENDREDIS. Réjean Lehoux, encanteur, 263-3180

**301 PERSONNEL  
DEMANDE**

**FILLE DEMANDÉE** pour la pose d'ongles acryliques, avec expérience. Tél: 378-0454, ou s'adresser à 13 Johnson, Granby.

**LES CADEAUX AVON** POUR NOEL sont offerts avec joie, sont reçus avec joie et sont vendus avec encore plus de joie. Obtenez plus de détails en composant: 372-4116 Lise Campbell.

**MASSEUSES DEMANDEES** TEL. 372-8975

**301 PERSONNEL  
DEMANDE**

**L'AGENCE DE SERVICE DE GARDE  
EN MILIEU FAMILIAL  
"LA PASSERELLE DES MOUSSES INC."**

**RECHERCHE**

Personne responsable et fiable âgée d'au moins 20 ans, possédant une automobile.

**Fonction:** Directeur (trice) de l'Agence.

**Pré-requis:**

- Expérience minimum de deux (2) ans dans un domaine connexe et/ou un diplôme collégial ou universitaire dans un secteur approprié: ex.: technique de garderie, travail social, psycho-éducation, psychologie, etc.
- Bilingue.
- Connaissances en administration seraient un atout.

**Lieu de travail:**

— Cowansville et la région environnante.

**Salaire:**

— A discuter selon expérience et compétence.

**Conditions de travail:**

— Temps plein avec contrat d'un an renouvelable.

Pour information: communiquer avec Carole Ménard 263-2522.  
Envoyer votre curriculum vitae à:

**La Passerelle des Moussees Inc.**  
C.P. 84  
Cowansville, Qué. J2K 3H1

Date limite: 3 janvier 1985.

PC18437

**301 PERSONNEL  
DEMANDE**

**L'AGENCE DE SERVICE DE GARDE  
EN MILIEU FAMILIAL  
"LA PASSERELLE DES MOUSSES INC."**

**RECHERCHE**

Personne responsable et fiable âgée d'au moins 20 ans, possédant une automobile.

**Fonction:** Directeur (trice) de l'Agence.

**Pré-requis:**

- Expérience minimum de deux (2) ans dans un domaine connexe et/ou un diplôme collégial ou universitaire dans un secteur approprié: ex.: technique de garderie, travail social, psycho-éducation, psychologie, etc.
- Bilingue.
- Connaissances en administration seraient un atout.

**Lieu de travail:**

— Cowansville et la région environnante.

**Salaire:**

— A discuter selon expérience et compétence.

**Conditions de travail:**

— Temps plein avec contrat d'un an renouvelable.

Pour information: communiquer avec Carole Ménard 263-2522.  
Envoyer votre curriculum vitae à:

**La Passerelle des Moussees Inc.**  
C.P. 84  
Cowansville, Qué. J2K 3H1

Date limite: 3 janvier 1985.

PC18437

**370 AUTOS  
A VENDRE**

- TOPAZ GS 84, 4 ptes, autom. 20,000km, \$8,000.
- ACADIAN 83, 4 ptes, autom. 40,000km, \$5,400.
- ESCORT 82, 2 ptes, autom. 55,000km, \$4,800.
- CHEVETTE 82, 4 ptes, autom. 100,000km, \$3,800.
- ARIES 81, 4 ptes, autom. 51,000km, \$4,500.
- DATSUN 81, 2 ptes, 4 vitess. 85,000km, \$3,600.
- FORD VAN 1/2 tonne, 81, 60,000km, \$5,000.
- CELICA 80, 2 ptes, toit ouvrant, 5 vitess. 61,000km, \$5,500.
- LEMANS 80, 4 ptes, 6 cyl, 80,000km, \$4,700.
- GRAND PRIX 80, sièges baquets, 50,000km, \$5,700.
- CITATION 80, 2 ptes, 6 cyl. autom. 100,000km, \$3,300.
- PLYMOUTH FURY 80, 4 ptes, taxi, \$1,800.
- FUTURA 2 ptes, 79, 302, 70,000km, \$3,300.
- GRANADA 78, 4 ptes, 302, 100,000km, \$2,500.
- GARANTIE CAN-AM 12 mois 20,000km comprise. RAYMOND LESSARD AUTO 807 Dufferin, Granby Tél. 375-6829



**On est plein  
d'énergie**

**370 AUTOS  
A VENDRE**

**LOGIS 5 1/2 pièces, à 1 mille** de Farnham, chemin Yamas-ka + petit atelier, garage, prix à discuter. 263-3566.

**MERCURY Monarch 1979, 6** cyl. bas millage, excellente condition. Tél. 372-4138

**PICK UP DODGE 74;**  
• BUICK LeSabre 76;  
• PLYMOUTH Fury 77;  
• DATSUN 200SX, 81;  
• HONDA Accord LX, 82;  
• HONDA ACCORD LX, 83;  
• HONDA Prélude 83;  
• HONDA ACCORD, hatch back, 85, autom.;  
Automobiles Richard Ménard  
Tél: 372-4370  
ou 378-8029

**VOUS SEUL POUVEZ  
OFFRIR LE DON  
DE LA VIE!**



**Donnez du sang  
régulièrement à la  
CROIX-ROUGE**

**ON DEMANDE** technicien en piano, à temps partiel, avec expérience. S'adr: Mme Le-Saux, 378-2072.

**PERSONNE** demandée pour faire la maintenance de 100 logements nouveaux, endroit de travail: Granby. Devra être disponible pour le 1er avril. La personne désignée devra être capable de se débrouiller avec la maintenance et la gérance de l'immeuble. Envoyer votre curriculum vitae à C.P. 818, Granby, Qué. J2G-8W8.

**TEMPS PLEIN OU PARTIEL.** Distributeur indépendant pour compagnie nationale. Pas d'investissement spécifique. Revenu \$400 à \$900 par semaine. Expérience non nécessaire. Entraînement complet. Inf. sans frais 1-800-361-9625

**322 EDUCATION  
INSTRUCTION**

**COURS** par CORRESPONDANCE Français, anglais, dactylo et sténo, écriture. Vendons-réparons dactylos. Frère St-Yves, 469-3143

**343 SERVICES  
DIVERS**

**ATTENTION!** Faites nettoyer vos bijoux en or et argent, pour \$1.00 le morceau. Spécial pour le temps des fêtes. Soudure chaîne en or, \$2., et soudure chaîne en argent, \$1. 372-8159

**STUDIO DE MASSAGE** Les 4 Dames Masseuses spéciales 497 Principale 378-9631  
OUVERT 7 JOURS DE MIDI à 1H A.M.

**363 EQUIPEMENT  
DE FERME**

**MOTO HONDA** 3 roues. Tracteur Case 430; tracteur Farmall A. Demandez Pierre, 292-5772.

**Les cartes d'affaires**

**DANIEL SOUTHIÈRE**

**NOTAIRE**  
135 Principale, Granby  
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous

*André Laurin*  
**NOTAIRE-CONSEILLER JURIDIQUE**  
635 RUE ST-FRANÇOIS, GRANBY,  
J2G 3K6

**372-0662**  
Bureau également le soir sur rendez-vous.

PC-2645

345 RÉPARATIONS  
D'APPAREILS

345 RÉPARATIONS  
D'APPAREILS

Service Laplante  
REPARATION  
(514) 372-3832

### Service Laplante

REPARATION A DOMICILE  
D'APPAREILS MENAGERS  
LAVE-VAISSELLE, POELE,  
LAVEUSE-SECHEUSE,  
REFRIGERATEUR, CONGELATEUR  
René Guillemette, Prop.  
13 Ans d'Expérience

GRANBY, TEL: (514) 372-3832

VENDRE  
VOTRE  
VOITURE!

LES ANNONCES  
CLASSÉES

372-5436



## Les décès



**Dagenais  
Mme André**

— Accidentellement à Granby le 15 novembre 1984 à l'âge de 45 ans est décédée Mme André Dagenais née Pierrette Auclair demeurant au Lac Brome. Les funérailles auront lieu mardi, 18 novembre 1984. Le convoi funéraire partira de la

Résidence Funéraire  
Léo-Paul Ledoux Inc.  
R. Bessette, Asst. Dir.  
5034 rue Foster  
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 10 hres. Suivi à l'incinération. Outre son époux, elle

laisse dans le deuil ses enfants M. Pierre Dagenais (Isabelle) de Granby; M. François Dagenais de Lac Brome. Sa mère Mme Josephat Auclair, Granby; sa belle-mère Mme Ovide Dagenais de Foster; ses frères et soeurs M. Mme Rolland Auclair de Montréal; M. Mme Gérard Bourassa (Germaine) de Ste-Anne de la Rochelle; Mlle Colette Auclair de Fleurimont. Ses beaux frères et belles soeurs M. Mme Guy Dagenais de Foster; M. Mme Léo Dagenais de Foster; M. Mme Jean Dagenais de Foster; M. Mme Yvan Dagenais de Granby; M. Mme Daniel O'Brian (Denise) de Pointe-Claire; M. Mme Luc Dagenais de Foster; M. Mme Paul Dagenais de Foster, ainsi que 27 neveux et nièces, autres parents et amis.

(17-18)

### HARVEY

**M. James Borden**

— A Granby subitement le 17 décembre 1984 à l'âge de 73 ans est décédé Air Vice Marshall James Borden Harvey, époux de Kathleen Mayes, demeurant à Granby.

Selon ses volontés, M. James B. Harvey ne sera pas exposé. Les funérailles auront lieu mercredi le 19 décembre à l'église St-George où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'incinération, sous la direction de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, Granby.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, ses enfants James, N.B.; Peter de Vancouver; Margaret de Granby. Ses petits-enfants Lisa et Jamie Harvey, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs.

18-19



**LUSSIER  
Mlle Marie-Paule**

— A Granby, le 17 décembre 1984, est décédée Mlle Marie-Paule Lussier, 49 ans, fille de feu Idéas Lussier et de feu Rosalie Robidoux, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 19 décembre. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin  
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

La défunte laisse dans le deuil

Ses frères et soeurs: Mme

Marie Leduc, Château-guay; Mme Marie-Jeanne Delorme, Bromont; M. Mme Roger Lussier, Granby; M. Mme Gérard Vinet (Marie-Ange) Verdun; Mme Constance Giroux, Verdun; M. Mme Lionel Lussier, Valcourt; Mlle Georgette Lussier, Waterloo. Ainsi que oncles, tantes, neveux et nièces.

(18-19)



**TROTTIER  
Mme Eliana**

— A Granby le 16 décembre 1984 à l'âge de 67 ans est décédée Mme veuve Henri Trotti née Eliana Gaudette, demeurant à Roxton-Pond. Les funérailles auront lieu mardi le 18 décembre. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, Dufferin, Granby pour se rendre à l'église St-François Xavier de Bromont où le service sera célébré à 2.15 hres. Suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants; M. Mme André Robert (Lise) Ange Gardien, M. Mme Constant Duquette (Denise) Ange Gardien, M. André Trotti, Granby, M. Mme Henri Demers (Suzanne), St-Césaire, M. Mme Gaston Robert (Aline) Ange Gardien, Mlle Claire Trotti, Québec, M. Mme Dominic Ferrante (Thérèse) Laval, Mme Jeanne Trotti, Upton, M. Mme Claude Bélisle (Rolande), Roxton-Pond, de nombreux enfants, sa soeur et son beau frère; M. Mme Charles Gaucher (Marie-Rose), Granby, ainsi que de nombreux beaux frères et belles soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines.

(17-18)

## Les faits d'hier

### Le mardi 18 décembre

353e jour de 1984.

Fêtes à souhaiter: Brian, Gatien

1981 — En raison de l'annexion du Golan, les Etats-Unis suspendent leur pacte stratégique et leurs accords d'armements avec Israël.

1970 — En dépit de l'opposition de l'église catholique, la loi autorisant le divorce entre en application en Italie.

1965 — neuf Etats africains rompent leurs relations diplomatiques avec la Grande-Bretagne en raison de la crise rhodésienne.

1956 — Le Japon est admis à l'ONU.

1923 — La France, la Grande-Bretagne et l'Espagne signent une convention sur Tanger.

1903 — Le traité américano-panamien place la zone du canal de Panama sous le contrôle perpétuel des Etats-Unis.

### Ils sont nés un 18 décembre:

La tsarine Elisabeth Petrovina (1709-1762).

Le compositeur allemand Carl Maria Von Weber (1786-1826).



**LAVERRIERE  
Mme Marie-Anne**

— A Granby le 17 décembre 1984, à l'âge de 88 ans, est décédée Mme Marie-Anne Laverrière née Boileau, épouse de feu Alphonse Laverrière, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 19 décembre. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 rue Dufferin  
Granby

pour se rendre à l'église

Un numéro à conserver

3 7 2 4 5 4 3 6

LES ANNONCES CLASSÉES DE

de 8h00 à 17h.30

La Voix de l'Est

L-12701



### TARIFS D'ABONNEMENT

SAMEDI SEMAINE ANNÉE  
0.70\$ 2.50\$ 115.00\$



La Voix de l'Est  
136 Principale  
Granby, J2G 2V4

372-5433

Depuis 50 ans, témoin de votre quotidien

# Horoscope

## BÉLIER



du 21 mars  
au 20 avril

Soyez sur vos gardes, afin de ne pas tomber dans certains pièges que l'on peut vous tendre. Surveillez bien votre situation financière.

## TAUREAU



du 21 avril  
au 20 mai

Vous connaissez des heures charmantes. Une personne de l'autre sexe s'intéresse beaucoup à vous. Agissez avec douceur envers une personne qui dépend de vous et qui a besoin de votre aide.

## GÉMEAUX



du 21 mai  
au 21 juin

Vos démarches connaissent des succès désirés. Bonne journée pour s'engager dans des entreprises et affaires nouvelles.

## CANCER



du 22 juin  
au 22 juillet

Les réactions de la personne aimée seront, à votre gré, trop sévères, trop indifférentes, ce qui blessera votre sensibilité.

## CAPRICORNE



du 22 déc.  
au 20 janv.

Faites le nécessaire pour réparer au plus vite les erreurs commises. Ne vous montrez pas trop insouciant; vous avez des responsabilités à assumer.

## VERSEAU



du 21 janv.  
au 19 fév.

On pourrait vous apporter l'aide que vous souhaitez; ne la repoussez pas pour une question d'amour propre. Faites attention à ne pas blesser même involontairement l'amour propre de votre entourage.

## POISSONS



du 20 fév.  
au 20 mars

Au travail, tout vous sera facilité si vous créez de nouvelles amitiés qui seraient pour vous une aide précieuse. Faites des efforts pour créer un climat plus romantique dans votre vie sentimentale.

## Le mot mystère

501

8 Lettres

Le mot clef — Aventurier

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Accident	Aventurisme	Ecart	Mercenaire	Sort
Advenir		Explorer		Sourire
Affaire	Corsaire		Passade	Subir
Aléas	Courage	Façon	Péril	
Attrait	Curiosité	Fin	Périples	Tournée
Audace			Pirate	Tuer
Avenir		Hasard		
Aventure	Danger	Histoire	Risque	Voyager
Aventurer	Destin			
Aventurier	Destinée	Intrigue	Semer	

Solution du problème précédent: Sujétion

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	D	A	S	S	A	P	E	R	J	T	N	E	V	A
2	U	E	T	V	U	E	E	L	P	I	R	E	P	V	R
3	G	S	T	E	E	B	R	T	O	U	R	N	E	E	E
4	I	T	R	T	E	N	I	I	A	V	E	N	G	R	R
5	R	I	A	I	U	R	T	R	R	R	T	A	A	I	U
6	T	N	I	S	H	E	I	U	I	U	I	G	R	A	T
7	N	A	T	O	N	A	R	A	R	N	O	P	U	F	N
8	I	T	E	I	I	B	S	I	N	I	E	S	O	F	E
9	R	N	E	R	F	R	S	A	S	E	E	V	C	A	V
10	E	E	N	U	O	M	U	L	R	Q	C	R	A	C	A
11	G	D	I	C	E	D	I	E	O	D	U	R	N	O	L
12	A	I	T	D	A	R	G	T	R	A	C	E	E	N	E
13	Y	C	S	C	E	N	R	I	N	E	V	D	A	M	A
14	O	C	E	P	A	O	R	E	R	O	L	P	X	E	S
15	V	A	D	D	S	E	M	E	R	I	O	T	S	I	H

## LION



du 23 juillet  
au 23 août

Si vous voulez tenir vos promesses; menez à bien le programme assez chargé que vous avez devant vous. L'amour et le bonheur régneront dans votre foyer.

## VIERGE



du 24 août  
au 22 sept.

Cessez de remuer vos problèmes personnels. Au travail, nombre de difficultés s'efforceront et vous ferez preuve de gros bon sens. Ne commencez pas de discussions. Faites confiance à vos proches parents.

## BALANCE



du 23 sept.  
au 23 oct.

De l'hésitation et même de l'anxiété. Vous ne savez trop dans quelle voie vous engager. Rien ne sera tellement facile au cours des prochaines heures mais la chance vous sourira quand même.

## SCORPION



du 24 oct.  
au 22 nov.

Vous ferez bien de chercher davantage à vous adapter au milieu ou vous vivez. L'esprit d'indépendance et l'isolement ne vous porteront pas chance aujourd'hui.

## SAGITTAIRE



du 23 nov.  
au 21 déc.

La personne que vous aimez s'attachera davantage à vous aujourd'hui. Il se peut, toutefois, que votre loyauté ou votre fidélité soient mis à l'épreuve.

## Clin d'oeil



C'est bien connu, le Père Noël n'est pas dépourvu d'imagination quand il s'agit d'épater les enfants. Celui-ci, le vrai peut-être, a décidé de laisser reposer ses rennes en utilisant un ballon pour retourner au Pôle Nord question de mettre la dernière main aux préparatifs de la grande soirée du 24 décembre. L'histoire est bien belle, mais la réalité est un peu décevante, puisque l'illustre personnage participait à une promotion publicitaire à Edmonton.

## Les mots croisés

NO 45

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

### HORIZONTALEMENT

- Toiles de coton.
- Tumeur charnue sur la gencive. — Serf de l'Etat, à Sparte.
- Négation. — Plante de montagne. — Année.
- Lac d'Ecosse. — Théâtres d'opérations extérieures. — Dans la rose des vents.
- Portiers d'une grande maison. — Groupe d'immeubles ayant même destination.
- Très attaché à ses idées. — Du verbe braire.
- Règle obligatoire. — Fruit dont on fait une liqueur.
- Chiffre. — Thymus du veau. — Symb. chim.
- Carte à jouer. — Table où l'on célèbre la messe. — Grande quantité de liquide.
- Signe de notation. — Crédits bloqués.
- V. de Roumanie. — Thésauriser.
- Ch.-l. de c. de la Seine-Maritime. — Qui est sans finesse d'esprit. — Drame lyrique japonais.

### VERTICALEMENT

- Un des Etats unis d'Amérique.
- Anc. arme d'hast. — Vertébré ovipare.
- Petit ruisseau. — Type de manifestation (2 m.). — Usages.

- Entité logique. — Enfant, en général.
- Vent. — Personne froide.
- Manque de célérité. — Symb. chim.
- Une des Cyclades. — Point de jonction des sutures osseuses.
- Ch.-l. du dép. des Alpes-Maritimes. — Ecrivain français (1636-1711).
- Roi d'Israël. — Choquants, trop libres. — Sorte de drogue.
- Dans la rose des vents. — Contestas. — Adj. poss.
- Quote-part des bénéfices distribuables d'une société. — De lui, d'elle.
- Manoeuvre secrète et artificieuse. — V. de Bolivie.

SOLUTION DU PROBLEME NO 44

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	R	I	T	H	M	O	M	E	T	R	E
2	R	E	L	O	U	E	R	L	I	A	S	
3	O	M	I	S	E	S	T	O	R	S	E	
4	M	I	C	U	S	T	O	D	E	R		
5	A	Z	H	A	R	A	M	E	R	R	I	
6	T	A	N	S	E	L	M	E	E	N		
7	I	L	L	E	B	L	E	S	E	E		
8	Q	U	E	P	R	E	T	I	L			
9	U	T	A	L	E	T	U	L	L	E		
10	E	T	A	N	G	T	E	S	E	T		
11	E	N	T	E	T	E	S	S	E			
12	E	R	S	E	A	R	A	S	E	L		

## \$1.2 million volé dans un avion cargo

FRANCFORT (AP) — Un homme armé de gaz lacrymogène a dérobé, lundi, 2,9 millions de marks (près de \$1,218,000 Can.) dans un avion cargo, sur l'aéroport de Francfort et a pris la fuite dans un minibus, a annoncé la police.

Les fonds, venant de Ljubljana, étaient renfermés dans deux sacs qui venaient juste d'être déchargés d'un avion de la compagnie yougoslave JAT. L'inconnu est arrivé au volant

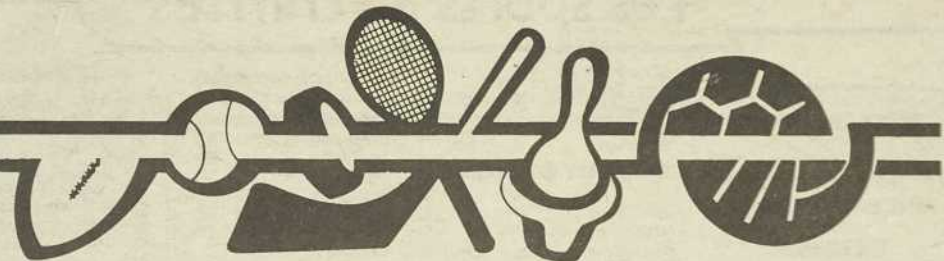
d'un minibus VW portant le logo de la compagnie finlandaise Finnair.

Quand un des employés a voulu intervenir, l'inconnu l'a aspergé de gaz lacrymogène, s'est saisi des deux sacs et est remonté dans le minibus. Les cinq autres employés n'ont pas eu le temps d'arriver à temps.

Le minibus devait être retrouvée vide en fin d'après-midi dans un parc à voitures public situé sous l'aérogare.

## MICKEY MOUSE





Sylvie Bernier plonge dans un monde totalement nouveau où elle entend maintenir la renommée des athlètes du Canada dans la discipline du plongeon.

## Elle devient "ambassadrice" auprès des jeunes et conseillère

# Nouveau tremplin pour Sylvie Bernier

**OTTAWA (PC-Telbec)** — Championne olympique de plongeon, Sylvie Bernier, de Québec, sillonnera le pays, l'an prochain, afin de promouvoir l'activité physique auprès des jeunes.

"Je voulais être championne du monde, j'ai atteint ce but ultime", a déclaré Mlle Bernier, expliquant son choix d'une nouvelle carrière, au faite de sa renommée.

Une fois le sommet atteint, un athlète doit se tourner vers de nouveaux défis, estime la jeune fille.

En conférence de presse, la médaillée d'or aux Jeux olympiques de Los Angeles, qui a consacré onze années à ce sport, a laissé entendre qu'elle pourra "ainsi rendre à tous ceux qui m'ont soutenue et encouragée au fil des années une part

des honneurs et des satisfactions qu'ils m'ont aidée à obtenir jusqu'à aujourd'hui".

### Acharnement

Le ministre d'Etat à la Condition physique et aux Sports amateur, M. Otto Jelinek, a pour sa part félicité la jeune plongeuse pour l'acharnement qui lui a permis de revenir avec une médaille d'or des Jeux olympiques de Los Angeles.

"Cela me rappelle ma propre carrière il y a 20 ans", de lancer M. Jelinek, un ancien champion olympique de patin artistique.

Agée de 20 ans, Mlle Bernier jouera le rôle "d'ambassadrice" pour le ministère de la Condition

physique dans le cadre de l'année internationale de la jeunesse et, bien que sans salaire, verra ses dépenses payées par le gouvernement fédéral.

Du même coup, on annonçait que Mlle Bernier travaillera avec l'Association canadienne de plongeon pour la formation des prochaines équipes de plongeurs canadiennes.

Mlle Bernier a finalement qualifié de "nouvelle étape" dans sa carrière cette décision. "Je serai plus utile à travailler au développement de la relève, je suis très fière de ma nouvelle orientation".

"Je resterai associé à un sport que j'aime beaucoup et je ferai tout en mon possible pour en propager la pratique et sa renommée à travers tout le pays", a-t-elle ajoutée.

## Les Etats-Unis humiliés en Coupe Davis

# La Suède écrase McEnroe et Connors

**GOETEBORG, Suède (AFP)** - Pour la deuxième fois depuis la création de l'épreuve en 1900, la Suède a inscrit son nom au palmarès de la coupe Davis.

Après l'équipe conduite par Bjorn Borg en 1975, la formation suédoise 1984, composée de Mats Wilander, Henrik Sundstroem, en simples, de Stefan Edberg et Anders Jarryd, en double, a conquis le saladier d'argent. Elle menait 3-0, lundi soir, à Goeteborg, dès la deuxième journée de la finale l'opposant aux Etats-Unis.

Il n'aura pas fallu attendre le dernier jour, en effet, pour connaître le dénouement de cette finale 1984 qui a tourné au triomphe pour les Suédois et presque l'humiliation pour l'équipe américaine, forte pourtant des deux premiers joueurs du monde ac-

tuels, John McEnroe et Jimmy Connors. Mais il est vrai que la rencontre avait lieu sur terre battue, une surface guère appréciée par les représentants des Etats-Unis...

Après les victoires de Mats Wilander sur Connors et d'Henrik Sundstroem sur McEnroe dimanche, en simple, à chaque fois en trois sets, la Suède a conclu victorieusement, lundi soir, en double. Anders Jarryd et le jeune Stefan Edberg (18 ans) ont ainsi apporté le troisième point décisif en battant John McEnroe et Peter Fleming en quatre sets (7-5, 5-7, 6-2, 7-5), après un match de 2.59 heures, la formation américaine concédant à cette occasion sa première défaite en coupe Davis en 15 matches...

La Suède, finaliste en 1983, remportait la coupe Davis 1984, succédant au palmarès à l'Aus-

tralie. A 3-0, les deux derniers simples, mardi, allaient se jouer pour l'honneur seulement...

### McEnroe

Pour John McEnroe, numéro un du tennis mondial, la finale 1984 de la coupe Davis sera celle des échecs. Le champion américain n'avait jamais perdu, en effet, les quatre finales qu'il avait disputées en 1978, 1979, 1981 et 1982.

Autre échec pour McEnroe. Avec Peter Fleming, il était vaincu en coupe Davis, en double, après 14 matches. Le quinzième devait lui être fatal...

Quant à Jimmy Connors, qui disputait sa première finale de coupe Davis, après avoir longtemps boudé cette épreuve, son espoir de remporter, à 32 ans, le prestigieux trophée, s'est évaporé lundi soir lorsque Stefan

Edberg et Anders Jarryd ont apporté le troisième point décisif à la Suède en gagnant le double.

Enfin, c'est la première fois depuis 1973 que les Etats-Unis, qui ont remporté, 28 fois, la coupe Davis depuis sa création en 1900, ont perdu une finale après le double (3-0).

Cette année-là, la formation américaine, conduite par Stanley Smith, avait échoué chez elle, à Cleveland (0-5), devant l'Australie, forte de John Newcombe et Rod Laver.

### Connors

Alan Mills, juge-arbitre de la finale de la coupe Davis Suède-Etats-Unis, a décidé, hier après-midi, de ne pas disqualifier l'Américain Jimmy Connors, coupable dimanche, lors de son match contre le Suédois Mats

Wilander, de comportement anti-sportif.

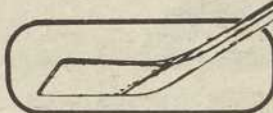
Connors a été néanmoins condamné à \$2,000 d'amende.

Connors avait été pénalisé trois fois de suite lors de sa défaite 6-1, 6-3, 6-3 contre Wilander, pour avoir d'abord tenté de briser sa raquette puis, ensuite, pour avoir tenu des propos obscènes.

Il aurait pu l'être une quatrième fois pour avoir parlé à l'arbitre du match, le Britannique George Grime, en des termes peu amenés, à la fin du match.

Cette quatrième pénalité aurait alors signifié la disqualification automatique de Connors et la défaite des Etats-Unis dans cette finale. Mills a donc décidé de passer l'éponge après en avoir discuté avec Arthur Ashe, capitaine de l'équipe américaine, et Jimmy Connors lui-même.

## Les sports en chiffres



### LIGUE NATIONALE

#### Conférence

##### Prince-de-Galles

Division Charles-Adams	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Montréal	30	18	8	4	121	96	40
Québec	31	13	13	5	120	122	31
Buffalo	31	10	11	10	111	105	30
Boston	30	12	13	5	103	97	29
Hartford	28	11	13	4	92	119	26

##### Division Lester-Patrick

Division Lester-Patrick	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Philadelphia	30	17	8	5	125	84	39
Washington	31	16	9	6	124	96	38
NY Islanders	29	16	12	1	144	124	33
Pittsburgh	28	11	14	3	103	124	25
NY Rangers	30	10	16	4	107	127	24
New Jersey	28	9	15	4	97	118	22

#### Conférence

##### Clarence-Campbell

##### Division James-Norris

Division James-Norris	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Chicago	31	15	13	3	131	114	33
St.Louis	28	12	11	5	109	108	29
Detroit	31	10	17	4	113	142	24
Minnesota	31	9	16	6	109	128	24
Toronto	31	5	21	5	97	149	15

##### Division Connie-Smythe

Division Connie-Smythe	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Edmonton	29	21	5	3	150	90	45
Winnipeg	30	17	10	3	131	119	37
Calgary	30	16	11	3	152	118	35
Los Angeles	30	14	11	5	137	117	33
Vancouver	32	7	22	3	98	176	17

#### Dimanche

Vancouver 2	Buffalo 2
Montréal 3	Philadelphia 2
Washington 6	NY Rangers 3
Detroit 2	Winnipeg 5
Minnesota 5	Chicago 3

#### Lundi

Edmonton au	New Jersey
St.Louis à	Toronto

#### Mardi

Boston à	Montréal 19h35
Washington à	Québec 19h35
Winnipeg à	NY Islanders
Los Angeles à	Calgary

#### Mercredi

Boston à	Hartford
New Jersey à	Pittsburgh
Winnipeg à	NY Rangers
Buffalo à	Chicago
Minnesota à	St.Louis
Los Angeles à	Edmonton

#### Jeudi

New Jersey à	Philadelphia
Washington à	Montréal 19h35
Québec à	Detroit 19h35
Vancouver à	Calgary

#### Vendredi

NY Islanders à	Hartford
Philadelphia à	Pittsburgh
Toronto à	Chicago
Vancouver à	Edmonton

#### Les compteurs

	B	P	PTS
W. Gretzky	Edm	32	52 84
M. Bossy	NYI	30	31 61
J. Kurri	Edm	30	29 59
B. Sutter	NYI	19	33 52
D. Hawerchuk	Win	20	31 51
K. Nilsson	Cal	16	29 45
B. Nicholls	LA	21	23 44
M. Dionne	LA	17	26 43
J. Tonelli	NYI	17	26 43
P. MacLean	Win	15	28 43
S. Yzerman	Det	14	29 43
M. Goulet	Qué	21	21 42
D. Savard	Chi	19	23 42
B. Federko	STL	12	30 42
T. Kerr	Phi	24	16 40
J. Ogrudnick	Det	18	21 39
M. Gartner	Was	16	23 39
J. Fox	LA	14	24 38
A. Macinnis	Cal	6	32 38
B. Carpenter	Was	25	12 37
M. Naslund	Mon	21	16 37
S. Larmer	Chi	19	17 36
B. Propp	Phi	18	18 36
D. Wilson	Chi	9	27 36
T. Steen	Win	9	27 36
P. Coffey	Edm	8	28 36
R. Bourque	Bos	6	30 36
A. Stastny	Qué	17	18 35
R. Duguay	Det	15	20 35
P. Stastny	Qué	14	21 35
C. Wilson	Cal	10	25 35
W. Young	Pit	21	13 34

#### Compteurs du Canadien

	B	P	PTS
Mats Naslund	21	16	37
Bobby Smith	10	18	28
Mario Tremblay	8	19	27
Pierre Mondou	7	17	24
Chris Chelios	3	20	23
Larry Robinson	5	16	21
Guy Carbonneau	7	11	18
Mark Hunter	9	6	15
Tom Kurvers	5	10	15
Ron Flockhart	4	11	15
Bob Gainey	8	5	13
Chris Nilan	6	6	11
Ryan Walter	8	3	11
Mike McPhee	3	7	10
Peter Svoboda	2	8	10

### Compteurs des Nordiques

	B	A	PTS
Alfie Turcotte	2	7	9
Lucien DeBlois	6	2	8
Rick Green	0	8	8
Craig Ludwig	3	3	6
Steve Penney	0	1	1

### Compteurs des Nordiques

	B	A	PTS
Michel Goulet	21	21	42
Anton Stastny	17	18	35
Peter Stastny	14	21	35
Dale Hunter	7	21	28
Bruce Bell	3	14	17
Mario Marois	3	13	16
André Savard	7	8	15
Marian Stastny	6	9	15
Paul Gillis	4	11	15
Randy Moller	2	12	14
Will Paient	5	8	13
Alain Côté	5	7	12
Brent Ashton	4	7	11
Normand Rochefort	3	7	10
Brad Maxwell	3	7	10
J.-F. Sauvé	2	8	10
Pat Price	0	8	8
Jean-Marc Gaulin	2	3	5
Luc Dufour	1	3	4
Jimmy Mann	0	4	4
Daniel Bouchard	0	2	2

### LIGUE AMÉRICAINE

#### Division nord

	PJ	G	P	N	PP	BP	BC	PTS
Fredericton	29	19	8	2	118	91	40	
Adirondack	30	14	11	5	108	121	33	
N.-Ecosse	32	13	15	4	121	138	30	
Maine	30	13	13	4	118	100	30	
Sherbrooke	32	13	18	1	109	128	27	
Moncton	32	9	19	4	110	134	22	

#### Division sud

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Binghamton	31	19	9	3	151	111	41
Rochester	32	18	11	3	124	118	39
Baltimore	29	14	11	4	113	90	32
Springfield	30	14	14	2	122	124	30
New Haven	29	12	12	4	115	121	28
St. Cath.	31	11	17	3	106	128	25
Hershey	29	7	17	5	113	124	19

#### Dimanche

Binghamton 3	Sherbrooke 3
Hershey 4	St.Catharines 5
Fredericton 3	N.-Ecosse 3
Adirondack 1	New Haven 1
Maine 4	Moncton 4
Rochester 5	Baltimore 4 P

#### Mardi

Hershey à	Baltimore
Maine à	Fredericton

#### LIGUE JUNIOR

##### MAJEUR DU QUÉBEC

#### Division Frank-Dillo

	G	P	N	PP	PC	PPTS
Shawinigan	26	9	1	196	138	1 54
Dr'ville	18	12	4	181	167	0 40
Chicoutimi	15	15	4	151	150	3 37
Québec	16	17	3	164	204	0 35
T-Rivières	14	18	1	165	166	4 33
Granby	12	21	1	158	202	1 26

#### Division Robert-Lebel

	G	P	N	PP	PC	PPTS
Verdun	21	12	2	204	159	0 44
Hull	17	16	1	184	182	2 37
Saint-Jean	16	18	0	177	170	4 36
Laval	15	19	1	166	179	2 33
Longueuil	10	23	2	155	184	4 26

#### Dimanche

Dr'ville 4	Chicoutimi 6
Longueuil 5	Québec 7
GRANBY 10	St-Jean 7
Shawinigan 6	Verdun 4

#### Lundi

Hull à	Laval
--------	-------

#### Mardi

T.-Rivières à	Longueuil
---------------	-----------

#### Mercredi

Verdun à	Hull
Chicoutimi à	Shawinigan

#### Vendredi

Longueuil à	Dr'ville
St-Jean à	GRANBY 20h
Tr.-Rivières à	Québec
Hull à	Shawinigan
Laval à	Verdun

#### LES CONDITIONS DE SKI ALPIN

- qualité de la neige, surface et base.
  - épaisseur moyenne de la neige damée (cm).
  - épaisseur de la dernière chute (cm).
  - date de la dernière chute.
  - précipitation totale de la semaine (cm).
  - nombre de pistes ouvertes.
  - remontées en opération.
- pou fon dur:** neige poudreuse sur fond dur.  
**gra fon dur:** neige granuleuse sur fond dur.  
**art fon dur:** neige artificielle sur fond dur.  
**art pou dur:** neige artificielle poudreuse sur fond dur.  
**art gra dur:** neige artificielle granuleuse sur fond dur.  
**pou fon dam:** neige poudreuse sur fond damé.  
**col fon mou:** neige collante sur fond mou.  
**gra fon mou:** neige granuleuse sur fond mou.

Prévisions: aujourd'hui chutes de neige fondante. Maximum près de 4°C

	a	b	c	d	e	f	g
Bromont	dam	mouillée	—	35	07	0	2 1
Mont Orford	dam	mouillée	—	35	07	0	1 1
Mont Sutton	dam	mouillée	—	35	07	0	2 1

### Les compteurs

	B	P	PTS
Rouleau, G.	Lon	42	47 89
Dampousse, M.	Sha	34	49 83
Lemieux, C.	Ver	39	39 78
Momesso, S.	Sha	31	45 76
Bélanger, M.	Sha	26	45 71
Lefebvre, C.	Qué	27	42 69
Robitaille, L.	Hul	31	37 68
Gosselin, C.	Qué	27	40 67
Mongeau, M.	Lav	30	36 66
Foglietta, J.	Hul	25	40 65

### Compteurs des Bisons

	B	P	PTS
M. Bouliane	23	32	55
S. Richer	28	22	50
J. Baillargeon	15	15	30
M. Marcinkiewicz	11	18	29
C. Dumas	11	16	27
E. Aubertin	13	13	26
G. Choules	12	12	24
L. Finocchiaro	11	1	



## Le racisme dans le hockey junior canadien

# Qu'on cesse de nous casser les oreilles

Le temps était à la cochonnerie lorsque je me suis levé hier matin, pour me rendre à mon travail. Pourtant c'est assez difficile de repartir à zéro un lundi matin, sans que la tempête s'en mêle. C'était différent hier, J'étais impatient de retrouver mon écran après trois jours de repos. La raison: **LES BISONS**.

Une fin de semaine parfaite et trois victoires consécutives. Mieux encore, les Bisons ont quitté la cave du classement. Ça suffit pour dire que le Père Noël est passé avant le temps.

Blague à part... Donnons crédit à la troupe de St-Sauveur qui manifeste un net changement d'attitude depuis une semaine, à tous les niveaux. Ça me plaît beaucoup. N'est-ce pas plus plaisant de vivre heureux et surtout, de se sentir aimé...?

Mais là n'est pas le sujet de mon commentaire aujourd'hui. Je veux vous parler de cette éternelle "guerre" entre francophones et anglophones qui éclate chaque année, à pareille date.

On dépense des millions pour unifier notre beau pays alors que le sport vient tout gâcher en quelques jours.

Le camp d'entraînement pour la formation de l'équipe junior canadienne est le champ de bataille où Français et Anglais s'accusent mutuellement de fa-

voritisme et de racisme. Personnellement, j'en ai assez de me faire casser les oreilles à chaque année. Pendant que les négatifs jubilent, le sport en prend un coup.

Il n'est pas facile de plaire à tout le monde. Personne plus que moi n'aurait aimé voir, par exemple, Patrick Roy effectuer le voyage en Finlande. Il a raison d'être déçu, lui qui a connu plus que sa part de déceptions cette année, sans pour autant lancer la serviette. Patrick a un moral exemplaire. Il a un style qui ne plaît pas, dit-on. Il faut donc apprendre à vivre avec. Ses performances avec les Bisons méritaient qu'on lui accorde plus d'attention. Mais je ne suis pas prêt à parler de racisme mais plutôt d'un manque de connaissance et de patience de la part des instructeurs. Après tout, le Canadien ne l'a pas repêché pour la simple raison qu'il s'appelait Patrick Roy...

### Deux équipes...

Il existe sûrement une solution au problème, de façon à faire taire les négatifs qui voient du racisme jusque dans leur soupe.

Pourquoi ne pas former deux équipes nationales, une francophone et une anglophone.

Vous trouverez peut-être mon idée un peu farfelue, mais c'est la seule solution qui pourrait "boucher" les vrais racismes sans pour autant éliminer l'inégalité des forces. Le Québec est la seule province francophone au Canada, donc très limitée dans les choix au départ.

Ma solution entraînerait donc un autre problème, de taille celui-là.

Cessons de blaguer et avouons honnêtement qu'il n'existe aucune solution-miracle. A un contre neuf, le Québec sera toujours en minorité avant même que s'ouvre le camp de l'équipe junior canadienne. Quatre anglophones contre un francophone sont invités au camp. On n'y peut rien, pour la simple raison qu'il y a plus d'anglophones que de francophones qui jouent au hockey au pays. Même dans la Ligue de hockey junior majeure du Québec, les anglophones sont nombreux.

Le même problème surgit lorsque la LNH fait son repêchage annuel des juniors.

Etre en minorité est aussi un problème avec lequel il faut vivre, sans pour autant se fermer les yeux devant une injustice, lorsque injustice il y a et, qu'elle est prouvée...

## Saviez-vous que...



Mon épouse **THÉRESE** célèbre aujourd'hui son "xème" anniversaire de naissance. Croyez-moi, elle tient le coup... grâce aux sports.

**MARIETTE ROBITAILLE** a subi, vendredi dernier, une délicate intervention chirurgicale. Je me joins aux nombreux amis pour lui souhaiter un prompt et complet rétablissement.

Je me réjouis personnellement des succès de **MICHEL MARCINKIEWICZ** des Bisons de Granby. Michel a raté plusieurs parties à cause d'une intervention chirurgicale et son absence s'est fait sentir... comme son retour au jeu. Bravo Michel...

Je prédisais, il y a une couple de semaines, au **CLAUDE DUMAS** allait éclater bientôt. A force de travail et de persévérance, il a retrouvé le fond du filet. Si la recrue des Bisons continue dans la même voie, il ira loin. C'est un marqueur naturel.

**CLAUDE ST-SAUVEUR** ET **MARIO CANUEL** ont été victimes de vandales la semaine dernière, au Palais des sports. Leurs automobiles ont subi une douche d'huile. Voilà une autre sorte de violence qui ne conduit nulle part. J'hé-

site à croire que ce sont des partisans déçus des Bisons qui auraient fait ça. Mais si tel est le cas, je ne peux que condamner un tel geste irréfléchi. Il existe tellement d'autres moyens pour exprimer ses opinions sans utiliser la violence... dont cette page qui est ouverte à tous les sportifs désireux d'exprimer leurs commentaires.

J'ai appris le décès de **EDDY "BARBER" BEAUREGARD**, à l'âge de 89 ans. Résidant à Detroit depuis de nombreuses années, Eddy est le frère de **ARMAND "BARBER" BEAUREGARD** de Granby. Au dire de ce dernier: "Eddy était le "vrai Barber". Mes plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

**ERIC AUBERTIN** des Bisons de Granby a célébré son 17e anniversaire de naissance hier. 17 ans... un 17, c'est son année chanceuse.

J'ignorais que **JEAN BEAUCHEMIN** était un adepte du curling. Avec l'aide d'amis, il se propose de relancer cette discipline à Granby. Je lui souhaite bonne chance.

Parlant de curling, **ARMAND J. BODIN** et son équipe ont subi la défaite, en

grande finale, lors du bonspiel de la fin de semaine dernière. Une bonne excuse, son équipe a dû disputer trois rencontres dans la même journée pour parvenir à la finale.

**NORMAND BERNIER** s'est empressé d'informer son

ami **LÉO DUPUIS**, le père de **LUC**, à l'effet que ce dernier venait d'être rappelé par les Bisons. Toutefois, Normand s'identifia comme étant **CLAUDE RUEL** du Canadien qui était à l'appareil. Lorsque Luc a appris la bonne nouvelle à son épouse **ANNETTE**, cet-

te dernière répliqua aussitôt: "Dis-moi pas que ça commence..."

**ARTHUR PLOUFFE** aura 42 ans demain... et, il a encore toutes ses dents. Félicitations.

**GILLES DION** (le boucher) termine très mal l'année avec ses paris. On dit même qu'il commencera 1985 avec des dettes...

Lorsque **ANDRÉ DESCHAMPS** et **EDOUARD BÉTOURNEY** se rencontrent dans une conférence de presse, on évite de parler d'argent.

A la conférence de presse du Tournoi pee wee des Loisirs de Granby, **RÉAL DOSTIE**, au nom du Club Aramis de Granby, a remis un chèque de \$230 à l'organisation. Bravo.

**LYNE BÉDARD** ne lâche pas... Impliquée depuis plusieurs années dans l'École de hockey pour les jeunes, le samedi matin, Lyne s'occupe aussi du Tournoi pee wee.

**EDILBERT GRONDIN** ne lâche pas lui non plus. Il travaillera encore cette année au tournoi pee-pee et au tournoi bantam, comme bénévole.



Marieville sera le site d'un tournoi provincial midget du 26 au 30 décembre prochain. La compétition promet d'être intéressante. Simon Goineau, président du tournoi, explique ici à Edouard Bétourney de Cenpro les grandes lignes. Plusieurs équipes de la région y participeront. Si vous ne savez quoi faire de vos temps libres durant la période des fêtes, Marieville s'en chargera.

Presse canadienne  
**ALEX BAUMANN,**  
**l'athlète de l'année**

TORONTO (PC) — Le nageur Alex Baumann, qui a établi deux nouveaux records du monde aux Jeux olympiques de Los Angeles, a été choisi l'athlète masculin par excellence pour 1984 par la Presse Canadienne, devançant un autre médaillé d'or olympique, le patineur de vitesse Gaétan Boucher.

Le nageur de Sudbury en Ontario, a mis ainsi fin à une domination du joueur de hockey Wayne Gretzky, qui avait mérité cet honneur au cours des quatre dernières années. Gretzky a terminé troisième au scrutin cette année.

Au scrutin organisé auprès des chroniqueurs et commentateurs à travers tout le pays, Baumann a recueilli 29 votes de première place, 24 de deuxième place et cinq de troisième place. Il a donc accumulé 140 points et a mérité le trophée Lionel Conacher.

Boucher a reçu 25 votes de première place, 20 de deuxième et 11 de troisième pour glaner 126 points au total. Gretzky, qui a reçu 10 votes de première place, a terminé avec 78 points.

Aucun autre athlète n'a reçu des votes de première position.

Baumann, qui est âgé de 20 ans, a remporté les épreuves du 200 et du 400 mètres quatre nages et est devenu le premier Canadien à remporter une médaille d'or olympique en natation depuis 1912.

Il est le premier athlète amateur à mériter cet honneur depuis Graham Smith, d'Edmonton, en 1978. Il est seulement le troisième amateur sélectionné au cours des 20 dernières années.

"Ca fait longtemps que j'attends cela, a dit Baumann. Je détiens le record du monde depuis 1981 et je suis enchanté de cette nomination.

"J'en retire une très grande satisfaction personnelle parce que je terminais toujours troisième derrière Gretzky et Steve Podborski. C'est formidable de l'emporter enfin".

# Lemaire le tient à l'écart du jeu **TURCOTTE souffre-douleur?**

MONTREAL (PC) — Alfie Turcotte deviendra-t-il le souffre-douleur du pilote du Canadien de Montréal, Jacques Lemaire?

Tous les instructeurs ont un joueur qu'ils poussent plus que les autres, pour toutes sortes de raisons. Mais il s'agit dans la majorité des cas d'un joueur au talent certain qui ne donne pas tout ce qu'il a.

C'est le cas de Turcotte.

Après que Guy Lafleur eût annoncé sa retraite, Turcotte a marqué deux buts dans un match à Détroit, puis est redevenu ordinaire lors des six suivants.

Lemaire l'a tenu à l'écart du match de jeudi dernier en soulignant qu'il était celui qui avait le moins travaillé lors des exercices et que s'il était incapable de se motiver à 19 ans, il ferait mieux de se mettre à jouer aux cartes.

Lemaire l'a de nouveau écarté du match de samedi à Hartford "parce qu'il manquait d'entraînement lors de l'exercice d'avant-match".

Turcotte est revenu au jeu dimanche, à Philadelphie. Lemaire, qui s'était adouci hier en parlant de Turcotte, a indiqué qu'il avait disputé une bonne rencontre, compte tenu du contexte.

Quand on lui a demandé si cela signifiait que Turcotte redeviendrait un régulier de la formation, Lemaire a dit: "Tous les joueurs ont eu leur chance de se faire valoir. Il faut travailler pour gagner son poste".

## Encore bien jeune

A 19 ans, Turcotte semble bien jeune pour devenir le souffre-douleur de son instructeur. Si les règlements concernant les joueurs juniors évoluant dans la Ligue nationale n'étaient pas si sévères, Turcotte porterait actuellement les couleurs des Winter Hawks de Portland.

D'autre part, Turcotte fut le premier choisi par le Tricolore au repêchage de 1983 et il doit être la preuve vivante que ses employeurs ne se sont pas trompés dans son cas. Ce qui donne d'ailleurs l'impression que le comportement de joueur de Turcotte sera étroitement surveillé dorénavant, comme ce fut le cas la semaine dernière.



Scotty Bowman n'en croit pas ses yeux. Son équipe ne réussit pas à gagner un autre match. Dimanche soir, il a fait connaissance avec le Roi Richard. Buffalo et Vancouver ont annulé.

## Joueur de la semaine **Gretzky devant le Roi...**

MONTREAL (PC) — Même s'il n'a pris part qu'à deux matches la semaine dernière, le joueur de centre Wayne Gretzky, des Oilers d'Edmonton, a suffisamment impressionné pour être choisi à nouveau le joueur par excellence de la semaine dans la Ligue nationale de hockey.

Samedi soir, Gretzky a aidé sa propre cause en y allant d'une performance de cinq buts et une passe contre les Blues de St. Louis. C'est la troisième fois que Gretzky marque cinq buts ou plus dans un

match. Seul Joe Malone, qui a obtenu cinq de ces matches, a fait mieux que Gretzky dans ce domaine.

C'est la troisième fois cette saison que Gretzky est choisi le joueur de la semaine. Il a devancé au scrutin le gardien Richard Brodeur, des Canucks de Vancouver, qui a repoussé 131 des 142 tirs dirigés contre lui en quatre matches.

Gretzky, 23 ans, qui a récolté un but et une passe dans un match contre les Kings de Los Angeles, a porté son total de points en carrière à 998.

## PALAIS DES SPORTS DE GRANBY

### PATINAGE PUBLIC

DIMANCHE de 14:00 à 15:30 heures  
et VENDREDI de 16:00 à 17:30 heures

ADMISSION: 1,00 \$ adultes  
0,50\$ enfants & étudiants

### PATINAGE POUR LA FAMILLE

MARDI de 13:30 à 15:00 heures

ADMISSION: 1,00 \$ par famille

### HOCKEY LIBRE

LUNDI - MARDI - MERCREDI - JEUDI  
de 09:00 à 11:15 heures,  
réservé au 13 ans et plus seulement.

ADMISSION: 2,00 \$ par personne

LE PORT DU CASQUE PROTECTEUR  
EST OBLIGATOIRE.

### HOCKEY LIBRE

LUNDI - MARDI - JEUDI - VENDREDI  
de 13:15 à 15:15 heures,  
réservé au 12 ans et moins seulement.

ADMISSION: 1,00 \$ par personne

LE PORT DU CASQUE PROTECTEUR  
EST OBLIGATOIRE.

## Caroline Laliberté meilleure joueuse

# Les Incroyables gagnent un tournoi

GRANBY (GR) — Les Incroyables féminines filles du basketball de la polyvalente J.-H.-Leclerc ont remporté le tournoi disputé au collège Edouard-Montpetit de Longueuil, dimanche.

En demi-finale, elles ont battu St-Paul de Varennes 53-31 alors qu'en finale, Granby a remonté un déficit pour finalement battre Asbestos 53-52.

Caroline Laliberté a été

choisi à titre de meilleure joueuse du tournoi. Lyne Gauthier a aussi été choisie sur l'équipe d'étoiles, à l'aile gauche.

Les Incroyables féminines ont, pour leur part, été déçues en s'inclinant 98-73 face à McDonald-Cartier de St-Hubert.

Ils n'ont pas pu répéter leur exploit de l'an passé

alors qu'ils avaient gagné le tournoi. Dans la deuxième partie, Granby l'a difficilement emporté 52-50 devant Drummondville.

Francis Dubé a été choisi sur l'équipe d'étoiles du tournoi, au poste de centre.

Samedi, les quatre équipes des Incroyables avaient triomphé sur la polyvalente Hyacinthe-Delorme de St-Hyacinthe.

Les cadettes ont écrasé leurs rivales 93-21 alors que Manon Turgeon y allait de 17 points. Les filles féminines l'ont emporté 77-12 quand Julie Meunier réussissait 31 points et Caroline Laliberté 22. Les cadets ont pris la mesure de leurs rivaux 118-31 lorsque Jean-Claude Pépin inscrivant 20 points. Enfin, les féminines garçons ont battu St-Hyacinthe 73-53 en profitant des 17 points de Gino Ottavi.

# Les Inouk filles dominant nettement

GRANBY (GR) — Les Inouk filles du basketball du Cégep de Granby ont terminé la première moitié de saison en tête du classement de la division nord-est collégial, avec une fiche de sept victoires contre deux échecs.

C'est par un gain de 82-63 devant Drummondville, jeudi, que les Granbyennes ont fini cette demi-saison,

profitant de 34 points et de 13 rebonds de Lynn Zwarych. Dominique Hébert a ajouté 16 points.

Les sept victoires de l'équipe dirigée par Pierre Dugas égalent le nombre de gains de la saison passée.

Au classement, l'équipe granbyenne est suivie de Sherbrooke (6-3), Drummondville (6-4), Trois-Ri-

vières (5-4), Shawinigan (3-6) et Victoriaville (2-8).

Selon l'instructeur, le système de jeu collectif, la confiance et l'habileté technique ont été améliorés et le jeu sous la pression est également meilleur.

Les Inouk garçons n'ont par contre qu'une victoire contre sept revers depuis le début du calendrier. L'instructeur Pierre Benoit n'a

pas eu beaucoup de temps pour organiser l'équipe.

De nouveaux joueurs, autant chez les gars que chez les filles, doivent se joindre au groupe pour la deuxième moitié de saison, qui débutera à la mi-janvier.

L'équipe masculine participera à un tournoi à Trois-Rivières dès la première fin de semaine de la nouvelle année.

# St-Sauveur prêche les vertus du travail

## La fiche des Brisons pas très très reluisante

par Gaétan Roy

GRANBY — "La première moitié de la saison n'a pas été ce que j'avais anticipé. J'avais prévu jouer pour .500 et travailler plus fort en deuxième moitié. J'espère maintenant que nous aurons 22 victoires contre 12 échecs en deuxième moitié".

Le pilote des Bisons, Claude St-Sauveur, est bien conscient que la première moitié de calendrier de son équipe, qui a pris fin dimanche soir avec une troisième victoire d'affilée, n'est pas ce qu'elle aurait dû être.

Les Granbyens ont enregistré 12 gains contre 21 échecs et un match nul, en plus de toucher un point boni au classement par une défaite de prolongation.

L'an passé, les Bisons avaient 16 gains et 19 revers à la mi-saison.

"Je pense que cette série de trois gains est encourageante pour nous. Les gars ont le goût de la victoire. L'attitude est meilleure et nous jouons en équipe. Seul le résultat compte et c'est ce qu'il y a d'important. Le moral est relevé et je pense que les deux victoires de suite sur la route y est pour quelque chose", laisse en-

tendre St-Sauveur.

S'il aimerait mettre la main sur 22 victoires en deuxième moitié de saison, ce serait pour compléter l'année avec une fiche supérieure à .500, ce que les Bisons n'ont jamais fait.

"L'équipe qui terminera au huitième rang n'aura peut-être pas une fiche de .500, mais elle n'en sera pas loin. De toute manière, je ne vise pas le huitième rang. La position, on la connaîtra à la fin de la saison. L'important c'est de participer aux éliminatoires. Lorsque nous serons dans les séries, nous nous occuperons de notre adversaire", dit-il.

L'instructeur-gérant

n'abandonne pas l'idée de réaliser quelques transactions, bien que la série de victoires viennent mettre de la glace dans le feu.

Plusieurs causes peuvent expliquer les difficultés des Bisons en première moitié. St-Sauveur parle de quelques unes.

"Je crois qu'il y a eu une manque de vouloir de quelques joueurs-clés, des vétérans. Ils manquaient de confiance aux jeunes. La pression sur les vétérans n'a pas toujours été acceptée et ceux-ci regardaient parfois les recrues. Nous avons aussi eu des difficultés avec le jeu individuel", poursuit St-Sauveur.



Claude St-Sauveur espère que ses hommes renverseront la vapeur en deuxième moitié de saison avec 22 victoires.

## RICHER avec Equipe Canada

par Gaétan Roy

GRANBY — Stéphane Richer accompagnera Equipe Canada junior au championnat mondial de hockey junior, en Finlande, à partir du 23 décembre.

Le club, où seuls quatre Québécois ont pu se tailler une place, part ce matin.

Les autres Québécois sont Bobby Dollas, de Laval et Winnipeg, Yves Beaudoin, de Shawinigan, et Claude Lemieux, de Verdun.

Richer sera de retour le 2 janvier. On se souviendra que le gardien Patrick Roy a participé au camp d'entraînement et de sélection de cette équipe avant d'être remercié jeudi dernier.

"Les rapports que j'ai reçus m'indiquent que Stéphane fait tout sur la glace, patine sur les deux côtés, travaille fort et passe la rondelle. Cela prouve une chose: il en est capable", souligne St-Sauveur.



Stéphane Richer a mérité un poste avec Equipe Canada junior.

### Curieux...

Curieux tout de même de constater que la série de trois victoires des Bisons a été amorcée au moment où Richer a quitté le club pour le camp d'entraînement d'Equipe Canada junior, lundi dernier.

"Je n'ai jamais douté des talents offensifs de Stéphane Richer.

"D'ailleurs, les reproches que je lui fais touchent plutôt son manque d'implication dans le jeu défensif et aussi son jeu de passe", note enfin le pilote granbyen.

## A 28 ans, Warren Young aspire au trophée Calder

TORONTO (PC) — En jouant à la manière de Charlie Simmer, Warren Young est en voie de devenir cette saison la plus vieille recrue à mériter le trophée Calder.

L'ailier gauche qui célébrera ses 29 ans le mois prochain s'est présenté au camp d'entraînement des Penguins de Pittsburgh à titre de joueur autonome. Il ne demandait alors qu'une petite chance de se faire valoir. Les Penguins lui ont accordée et il leur démontre présentement sa reconnaissance, en occupant le sommet du classement des francs-tireurs chez les recrues, avec 21 buts.

Et dire qu'il a l'air d'un grand-père aux côtés de toutes les autres recrues du circuit Ziegler...

La contribution de Young ne se remarque pas uniquement dans la colonne des marqueurs. Il a en outre remporté des matches pour cette équipe en reconstruction et aidé Mario Lemieux à supporter la pression qui accompagne tout premier choix au repêchage amateur.

"Il est difficile de parler de Mario Lemieux sans faire allusion au travail de Warren Young, déclare d'ailleurs le pilote Bob Berry. Ces deux joueurs se complètent à merveille.

"On dit que n'importe quel joueur peut évoluer et



Warren Young est en train de prouver qu'une recrue n'a pas d'âge.

réussir aux côtés de Mario, puisqu'il est si génial à l'attaque, poursuit l'ex-entraîneur du Canadien et des Kings de Los Angeles. Cependant, j'estime qu'il faut posséder un talent certain pour marier ses efforts avec un tel joueur.

### Même moule

Il existe plusieurs similitudes entre Young et Simmer, qui continue à faire bouger les cordages régulièrement avec les Bruins de Boston, après avoir connu cinq bonnes saisons à Los Angeles.

"J'ai déjà eu envie de tout lâcher, mais j'en étais

incapable, raconte Young. Jouer dans la Ligue nationale a toujours été une sorte de rêve pour moi et ça continue de l'être.

"Je me suis dit qu'il fallait que je persiste tant que l'on m'offrirait un contrat, ajoute-t-il. J'espère donc faire encore un petit bout de chemin."

Natif de Toronto, Young a évolué dans le circuit universitaire américain, à Michigan Tech, où il a été diplômé en administration. Mike Zuke, Bob Lorimer et Tim Watters, qui ont atteint la Ligue nationale avant lui, figuraient parmi ses coéquipiers.

Il a été le 59e joueur amateur sélectionné en 1975, par les Golden Seals de la Californie et il a entrepris sa carrière professionnelle dans la Ligue centrale, à Oklahoma City.

En 1979-80, il a marqué 53 buts en 65 rencontres avec Baltimore, dans la Ligue Eastern. Mais ce n'est qu'à l'issue de la saison suivante, de retour à Oklahoma City où il a enregistré 26 buts, qu'une autre équipe de la Ligue nationale s'est montrée intéressée à ses services. Il a alors signé un contrat, à titre de joueur autonome, avec les North Stars du Minnesota.

En 82-83, les North Stars l'ont rappelé pour quatre matches et il en a profité pour réaliser son premier filet dans la Ligue nationale. Il devait par contre évoluer pendant la balance de la saison avec les South Stars de Birmingham de la Ligue centrale, où sa contribution s'est limitée à 26 buts.

Le North Stars l'ont ensuite libéré.

L'agent de Young, Bill Watters a alors contacté deux ou trois organisations et les Penguins lui ont présenté la meilleure offre.

Il a commencé la saison régulière avec sa nouvelle équipe mais, hélas, après 15 rencontres, il s'est une fois de plus fait indiquer le chemin des rangs mineurs.

## HOCKEY

LHJMQ

Hull 2 Laval 3

LNH

Edmonton 2 New Jersey 5  
St. Louis 3 Toronto 2



# Charland

# Le NO 1

... Vous remercier pour votre généreux patronage. Grâce à votre amitié et votre encouragement, nous sommes devenus des chefs de file dans la vente de l'automobile. Il nous fait plaisir de vous témoigner notre reconnaissance et vous offrir **NOS MEILLEURS VOEUX.**

*Joyeux Noël*



**Denis Robidoux**  
Propriétaire

*Bonne Année 1985*



**Michel Dubé**  
Gérant des ventes



**Guy Blain**  
Représentant



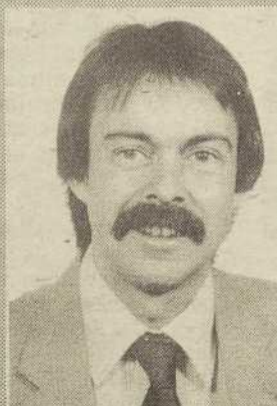
**Gérard Désautels**  
Représentant



**Paul Fortin**  
Représentant



**Denis Gosselin**  
Représentant



**Guy St-Germain**  
Représentant



**Daniel Viens**  
Représentant



**Sylvie Charland**  
Chef-comptable



**Jean-Paul Gousy**  
Gérant de service



**Bernard Ostiguy**  
Gérant des pièces

CHEVROLET

OLDSMOBILE



CAMIONS CHEVROLET

# Charland

595, BOUL. BOIVIN, GRANBY  
TÉL: 372-4242 — MTL: 861-9180

A VOTRE SERVICE du LUNDI au VENDREDI jusqu'à 21 heures.

**LOCATION  
COURT & LONG  
TERME.**

L-16134